



TOLOSAKO  
UDALA

# VALORACIÓN POR ÁREAS



TOLOSAKO  
UDALA

El Ayuntamiento de Tolosa tiene en vigor el Plan ESEP 2022-2024 (Plan de Acción para la Promoción del Euskera). El Plan recoge las acciones de impulso del euskera en el municipio, por áreas. El Ayuntamiento de Tolosa elaboró por primera vez el Plan ESEP en 2015-2019 —antes el marco era el Plan General de Promoción del Uso del Euskera—; a partir de 2019 se produjo una interrupción, debido a la ausencia de un plan estratégico en Tolosa, hasta que se realizó la planificación 2022-2024.

Ahora, con el Plan ESEP en su último año, se ha iniciado el diseño del siguiente plan estratégico, para lo cual el primer paso es la evaluación del camino recorrido en los últimos años.

Siguiendo al Plan ESEP actual, el diagnóstico se ha trabajado en las siguientes áreas:

1. Estrategia.
2. Transmisión familiar.
3. Enseñanza.
4. Euskaldunización-alfabetización.
5. Administración.
6. Ámbito socioeconómico.
7. Ocio y deporte.
8. Producción editorial y actividad cultural.
9. Planificación del corpus y calidad del euskera.
10. Medios de comunicación.
11. Tecnologías de la información y la comunicación.
12. Sensibilización y motivación.
13. Proyección.

Este diagnóstico ha sido elaborado por el Departamento de Euskera y Educación del Ayuntamiento de Tolosa, tomando como base las memorias anuales de actividades y las diversas fuentes de información que obran en poder del Ayuntamiento, y se ha contrastado el documento en el Consejo Asesor del Euskera de Tolosa, de cara a completarlo.

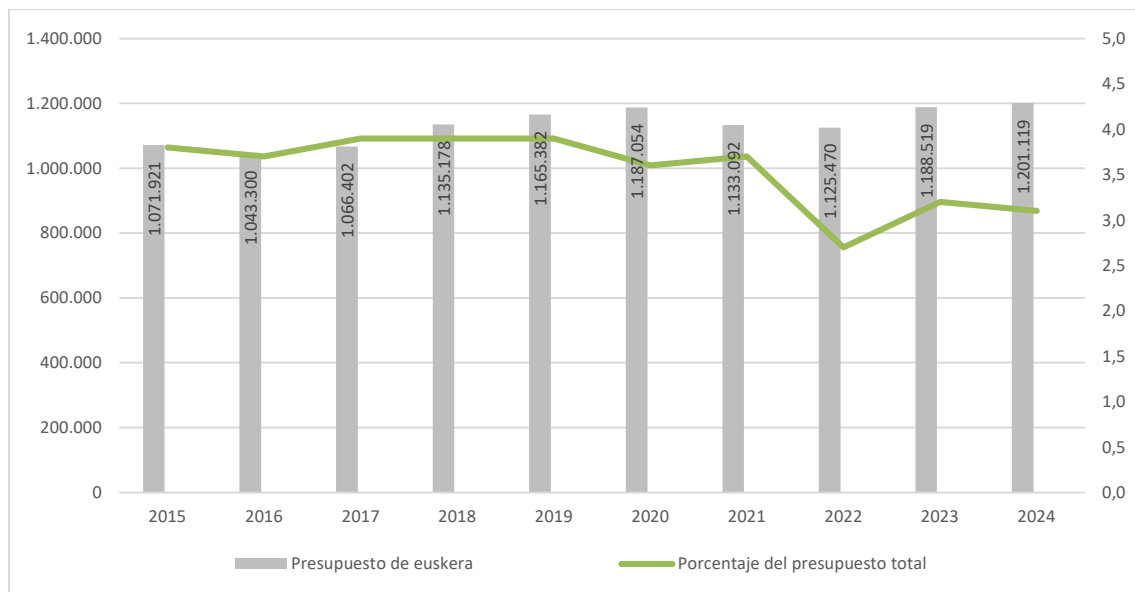


## 1. ESTRATEGIA

Se incluyen en este ámbito las labores de gobernanza, coordinación, seguimiento y comunicación de la política lingüística en el municipio. A este respecto, hay que tener en cuenta que el aspecto técnico de la política lingüística se basa principalmente en tres pilares: el Departamento de Euskera y Educación del Ayuntamiento, la Mancomunidad de Municipios Euskaldunes (UEMA) y la asociación Galtzaundi Euskara Taldea.

En la última década se ha incrementado el presupuesto de euskera del Ayuntamiento de Tolosa. En 2024 tiene un presupuesto de 1.201.119 euros, incluido el euskaltegi municipal Aitzol. Es el mayor importe de los últimos años. Hace diez años, en 2015, el presupuesto de euskera del Ayuntamiento de Tolosa 130.000 euros inferior; en los años siguientes la cuantía se incrementó paulatinamente y disminuyó entre 2020-2022 —hay que tener en cuenta la situación sanitaria—. Desde entonces está creciendo. En este periodo, el presupuesto municipal ha aumentado más proporcionalmente, por lo que el euskera ha perdido su peso proporcional, del 3,8% en 2015 al 3,1% en 2024.

Gráfico 1: Presupuesto total y relativo de euskera del Ayuntamiento de Tolosa 2015-2024.



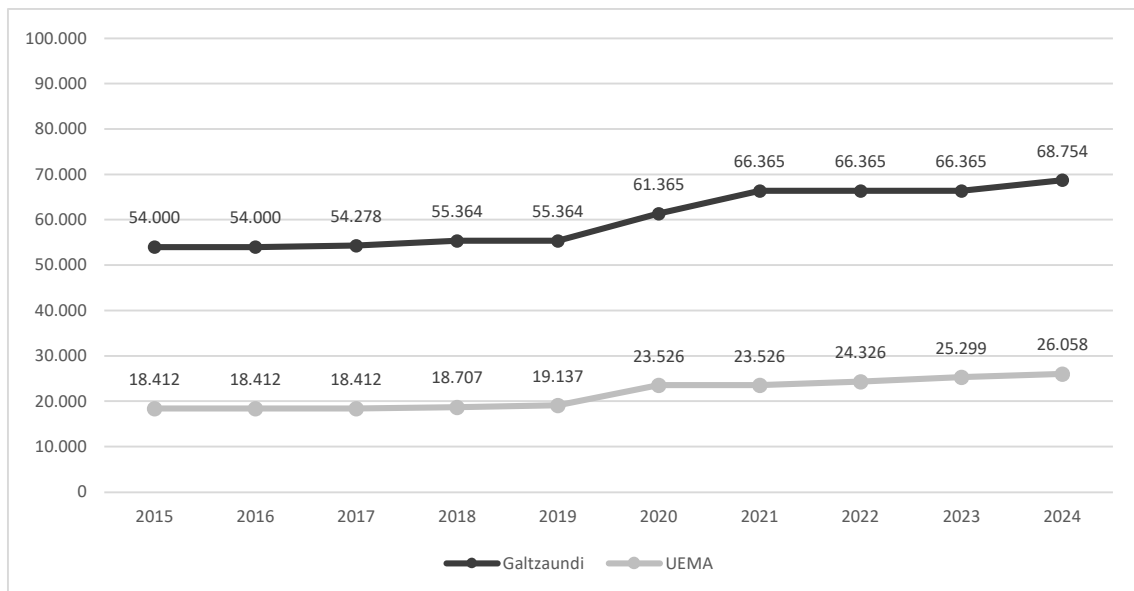
Fuente: Ayuntamiento de Tolosa (2024)

Si se compara el presupuesto de euskera del Ayuntamiento de Tolosa con los presupuestos de entidades similares, Tolosa se sitúa por encima de la media. Los últimos datos del estudio *Estadística sobre los presupuestos y recursos públicos del euskera* corresponden a los presupuestos de 2020, cuando el Ayuntamiento de Tolosa destinó al euskera el 3,7% del presupuesto y los ayuntamientos guipuzcoanos el 2,8%. El ratio presupuestario por habitante también se encuentra por encima de la media de la provincia —hay que tener en cuenta que disponer de un euskaltegi municipal influye en estos números—.



Las subvenciones abarcan una parte significativa del presupuesto del Departamento de Euskera: en 2024, el 64% del presupuesto. Estas subvenciones se dirigen a los agentes y proyectos sectoriales. En cuanto a las aportaciones a UEMA y Galtzaundi, en el año 2024 se han destinado a la mancomunidad 26.058 euros y a la asociación de euskera 68.754 euros. En los últimos años se ha producido un incremento: la aportación a Galtzaundi ha aumentado de casi 15.000 euros respecto a los importes de 2015 (27% de incremento) y de casi 8.000 euros en el caso de UEMA (42% de incremento). Las aportaciones tienen una diferencia de fondo: en el caso de Galtzaundi, se trata de una subvención nominativa, cuyo importe es fijado por el Ayuntamiento; en el caso de UEMA, es una cuota que establece la asamblea de la mancomunidad.

Gráfico 2: Evolución de las aportaciones a Galtzaundi y UEMA (2015-2024).



Fuente: Ayuntamiento de Tolosa (2024)

ESEP 2022-2024	
ACTIVIDADES REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Modificación del Reglamento del Consejo Asesor	Se ha modificado la Ordenanza: se ha designado una Comisión Permanente, que se reunirá mensualmente para el seguimiento de las acciones; el Consejo en pleno se reunirá dos veces al año en sesiones públicas.
Reforzar la colaboración	Se ha intensificado la colaboración entre el Ayuntamiento, UEMA y Galtzaundi. En el plan de gestión anual se integran los tres trabajos de las tres entidades.
Trabajar la visión comarcal	El foro de los técnicos de euskera de Tolosaldea tiene una dinámica fija y se organizan y contrastan actividades en colaboración.



Subvención de Galtzaundi	Se ha concedido una subvención anual nominativa a Galtzaundi. Estuvo congelado entre 2021 y 2023 y ha subido en 2024: 68.754 euros.
Aportación de UEMA	Se han realizado las aportaciones económicas fijadas por la Asamblea General de UEMA.
Apoyo a las entidades de euskera supramunicipales	Se ha continuado con dos subvenciones nominativas: Kontseilua (5.000 euros) y Garabide (4.000 euros). Se han eliminado las subvenciones nominativas a las fiestas de las ikastolas y el importe total (3.000 euros) se ha destinado a la ikastola de Uztaritze, hermanada con Tolosa, único centro que ofrece en Uztaritze la inmersión en euskera.
<b>ACTIVIDADES NO REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Dinámica del Consejo	El Consejo no ha tenido continuidad en 2023 por falta de personal del Departamento de Euskera y Educación. Reanudado en 2024.
Comunicación, formación	No se han realizado las actividades de comunicación y formación previstas. Una vez subsanadas las deficiencias observadas en el funcionamiento del Consejo, hay que analizar cómo encauzarlas.
Reconocimiento del trabajo de las asociaciones	No se han organizado acciones específicas para reconocer el trabajo de las asociaciones que trabajan en Tolosaldea. En septiembre de 2023, la concejala delegada y el jefe de servicio han realizado reuniones con las entidades relacionadas con el euskera, para conocerse y hablar sobre los principales temas a trabajar.
Criterios de las subvenciones	No se han realizado sesiones específicas sobre los criterios de subvención y duración de los convenios. Sería una acción a realizar en todo el Ayuntamiento.

### Claves principales

- El presupuesto de euskera del Ayuntamiento de Tolosa es superior a la media de Gipuzkoa.
- Hay tres pilares principales en la coordinación de la política lingüística y se ha estrechado la colaboración: Ayuntamiento, UEMA y Galtzaundi. El foro de técnicos comarcales también tiene una dinámica fija.
- Con el fin de mejorar el funcionamiento del Consejo Asesor del Euskera, se ha modificado la ordenanza. En 2023 no se celebró ninguna sesión y algunas de las tareas previstas no se han ejecutado.

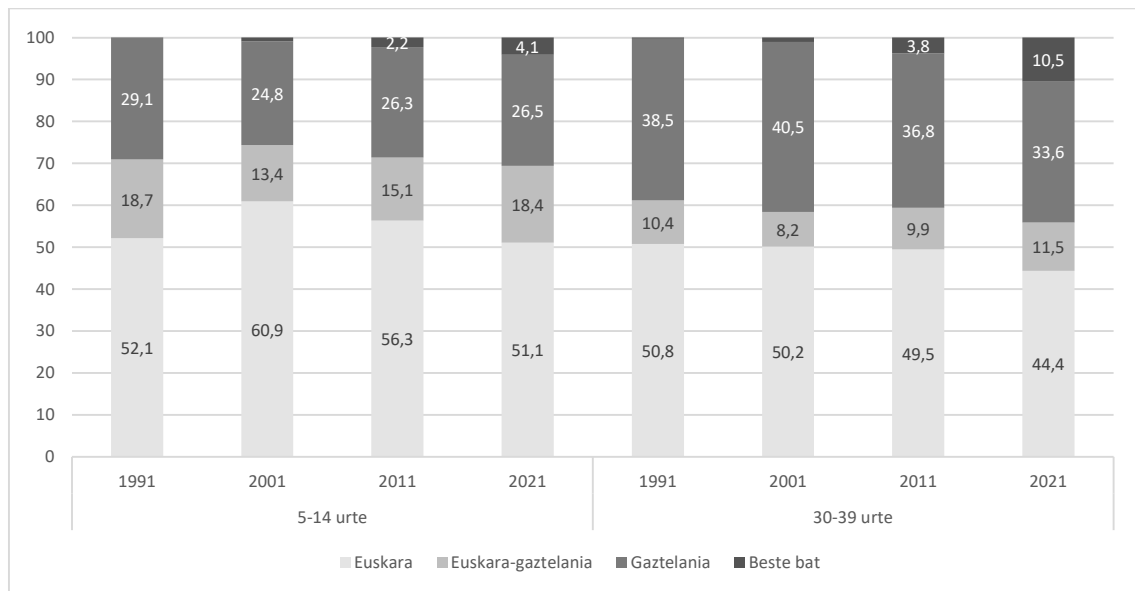


## 2. TRANSMISIÓN FAMILIAR

Tal y como se ha comentado en el estudio sociolingüístico, se está reduciendo el porcentaje de tolosarras que tienen el euskera como primera lengua. Esto no quiere decir que haya habido rupturas en la transmisión familiar, que las madres y los padres que saben euskera se hayan negado a transmitirlo, sino que las características de los/as hablantes están cambiando, y esto está afectando de lleno a la transmisión del euskera.

En este apartado dedicado a la transmisión familiar se ha prestado especial atención a dos grupos de edad: niños/as (5-14) y grupo de edad principal de los/as nuevos/as padres/madres (30-39). Hay matices interesantes. Por un lado, un hecho relevante: la transmisión del euskera está aumentando, ya que en el grupo de 5-14 años son más quienes han recibido el euskera en casa que en el grupo de 30-39 años (51% versus 44%), lo que indica que algunos progenitores que no recibieron el euskera en casa están transmitiéndolo. Sin embargo, cada vez son menos los/as niños/as que han recibido el euskera en el hogar: algo más de la mitad —a los que hay que sumar los niños que han recibido el castellano y el euskera, en torno al 18%—. El porcentaje de otras lenguas ha aumentado, sobre todo en 30-39 años (11%), reflejo de la migración. El dato de otras lenguas tiene un importante matiz: la diferencia entre progenitores (11%) y niños/as (4%). Puede sugerir una ruptura de la transmisión: algunos progenitores no han transmitido su primera lengua, sino otra lengua (en general, el castellano). Es un dato a tener en cuenta.

Gráfico 3: Evolución de la primera lengua en Tolosa en los tramos de edad 5-14 y 30-39 (1991-2021, %).



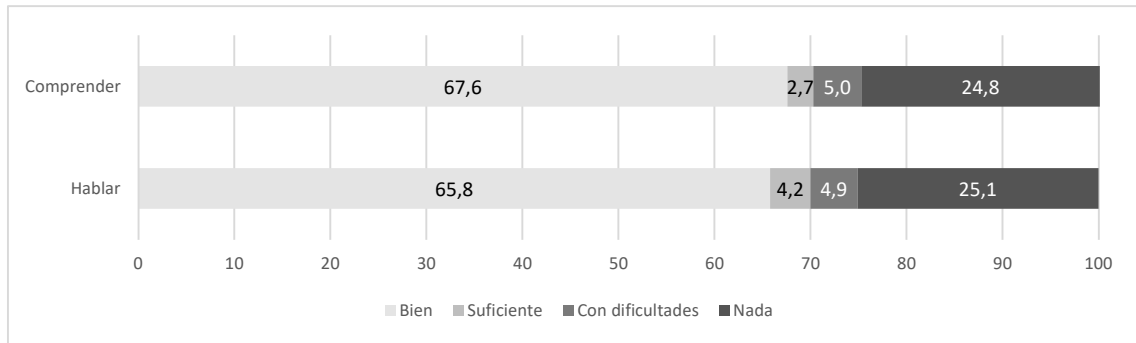
Fuente: EUSTAT, Censos de Población y Vivienda (2023)

En los centros escolares de Tolosa se realiza una recogida de datos para el análisis de la transmisión, a través de la UEMA: en la prematriculación, se hace llegar a los/as padres/madres un cuestionario (en Laskorain ikastola no lo hacen todos los años con los nuevos alumnos, sino en toda la Educación Infantil de forma periódica, por lo que los datos se han ponderado). En la recogida de datos de 2023 se observa que la mayoría de los



padres y madres conocen el euskera, pero por debajo de la tasa municipal (70% versus 66%), mientras que el porcentaje de castellanoparlantes es superior al del municipio (15% versus 25%). El efecto de las migraciones es evidente.

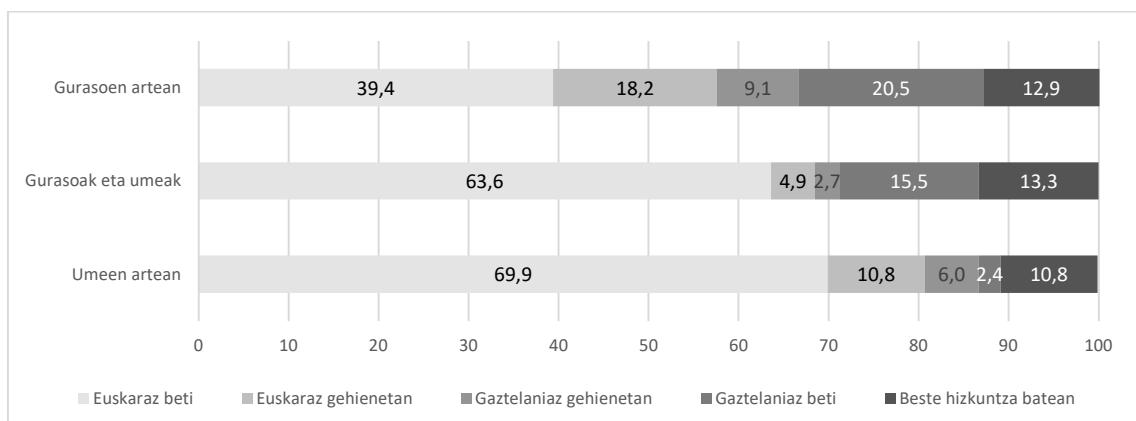
Gráfico 5: Conocimiento de euskera de los/as padres/madres de los/as nuevos/as alumnos/as (2023, %).



Fuente: UEMA, recogida de datos en centros escolares (2023)

El uso doméstico es vital en la transmisión familiar. Hay diferencias significativas en las relaciones de casa: los/as niños/as son los que más hablan en euskera (70% siempre) y los/as padres/madres los que menos (39%). En el uso de /madres hay una gran diferencia según la presencia de niños/as; es decir, hay un grupo significativo de padres/madres que saben euskera y que lo hablan con los/as niños/as, pero no en pareja. Se trata de una tendencia a analizar: hay que tener en cuenta la capacidad relativa —en qué medida son capaces de expresarse cómodamente en euskera—, así como el tipo de comunicación con estos/as niños/as —son hijos/as de muy baja edad, que tienen conversaciones limitadas; hay que analizar cómo cambia el uso del euskera a medida que aumenta la edad—.

Gráfico 6: Uso doméstico de nuevos/as alumnos/as (2023, %).



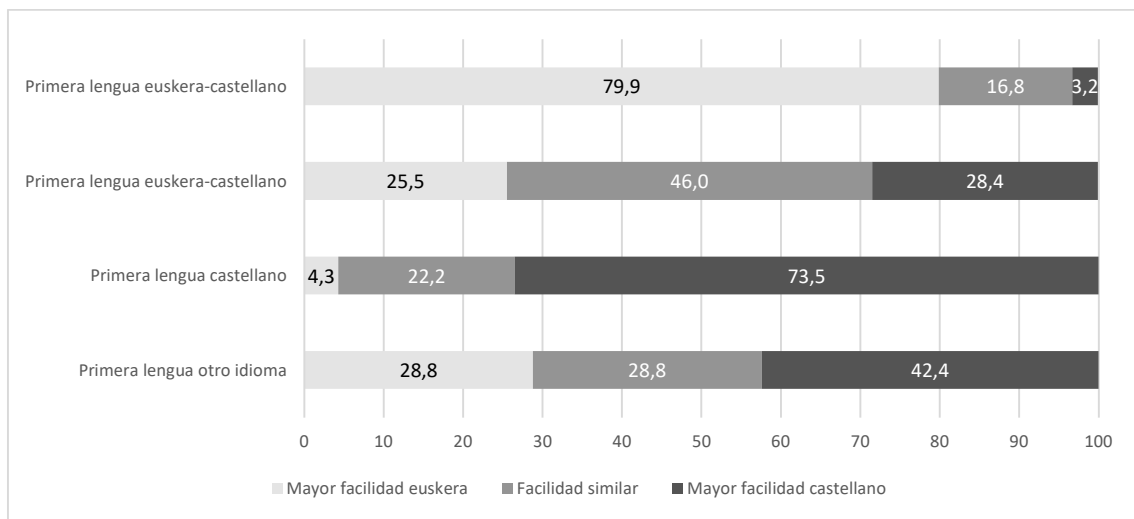
Fuente: UEMA, recogida de datos en centros escolares (2023)

La primera lengua está estrechamente relacionada con la competencia relativa. En el caso de los/as jóvenes es evidente. En el estudio sobre el consumo audiovisual realizado por UEMA en 2022, se observa que el 80% de quienes han recibido euskera en casa hablan más cómodo en euskera; el 74% de los que han recibido castellano hablan más fácilmente



en castellano; quienes han recibido en casa el euskera y el castellano, tienen una facilidad similar en ambas lenguas, aunque según sube la edad predomina el castellano; y quienes tienen como primera lengua otro idioma, la mayoría tiene mayor facilidad en castellano, pero el 29% hablan más cómodamente en euskera —en el caso de quienes tienen como primera lengua el castellano, ese porcentaje es del 4%—.

Gráfico 7: Primera lengua y facilidad relativa del alumnado de Tolosa (2022, %).



Fuente: UEMA, Consumo audiovisual en municipios vascos (2022)

ESEP 2022-2024	
ACTIVIDADES REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Sensibilización de los/as padres/madres	Al empadronar a los/as recién nacidos/as, se les da una carta a los/as padres/madres, para incidir en la importancia de la transmisión lingüística. Las cartas están redactadas en ocho idiomas, a través de UEMA. También se les da una pegatina para el coche. Por otro lado, se distribuye entre padres/madres euskaldunes un número especial de la revista <i>Hazi Hezi</i> , editada por la Diputación Foral de Gipuzkoa. Esta acción se lleva a cabo a partir de 2024.
Recogida de datos	A través de UEMA se realiza una recogida de datos en Educación Infantil para analizar el perfil lingüístico de los/as niños/as recién incorporados/as a la escuela. Se atiende a dos variables: el conocimiento de los/as padres/madres y el uso doméstico. Se realiza en todos los centros. Además de analizar la evolución, son datos importantes para los centros educativos, para saber cuál es el perfil del alumnado.
Productos en euskera	Antes de Navidad se distribuye el <i>Catálogo de productos en euskera</i> en todos los centros escolares. En 2023 se han distribuido 1.600 catálogos. El objetivo es informar a las familias de los productos en euskera para niños/as y jóvenes, teniendo en



	cuenta que suele ser época de hacer regalos. Además de en Tolosa, la distribuyen en numerosos municipios de Euskal Herria.
Hábitos lingüísticos	En todas las escuelas, a través de la UEMA, en 2º de Educación Primaria, se realizan sesiones <i>Ispiluari begira</i> , enfocadas reflexionar sobre los hábitos lingüísticos: a través de las imágenes se trabaja en qué idioma se habla en la escuela, en la calle y en casa. El resultado se transmite a los/as padres/madres, mediante video o presencialmente. En 2023 han participado 230 alumnos/as.
Padres erdaldunes	A través de UEMA, se han ofrecido sesiones en las escuelas para padres y madres que no saben euskera: <i>No sé euskera. ¿Cómo ayudo a mis hijas/hijos?</i> . Se han llevado a cabo en Laskorain. En 2023 participaron siete padres/madres.
ACTIVIDADES NO REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Elaboración de la investigación	En 2019, la sociedad de investigación Siadeco, por encargo del Ayuntamiento, realizó un estudio sobre padres/madres euskaldunes de Tolosa. En el Plan ESEP se propuso trabajar las conclusiones de este trabajo y analizar medidas. No se ha tratado específicamente. Sin embargo, hay muchas medidas en marcha.

### Claves principales

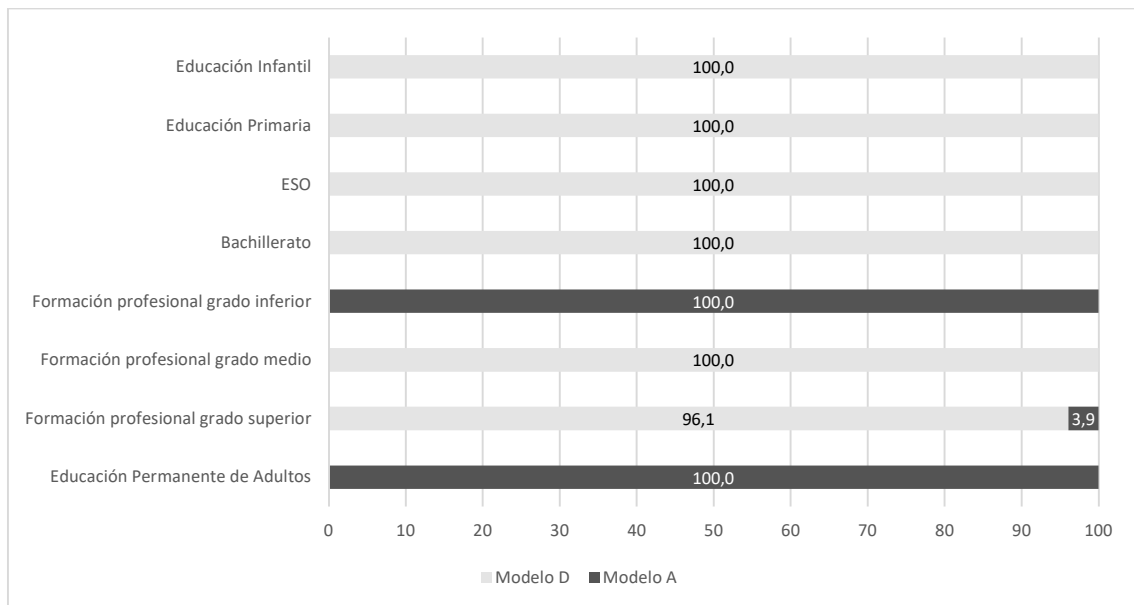
- La transmisión del euskera ha avanzado, ya que muchos/as padres y madres que no recibieron el euskera en casa están transmitiendo el euskera a sus hijos e hijas. Sin embargo, cada vez son menos los/as niños/as que reciben euskera en casa: uno de cada tres progenitores de niños/as pequeños/as no tiene el nivel mínimo de euskera.
- La primera lengua está estrechamente relacionada con la facilidad, por lo que el hecho de que haya menos niños/as con euskera como primera lengua significa que hay menos niños/as que hablan euskera.
- La mayoría de las actuaciones previstas para fomentar la transmisión ya están en marcha.



### 3. ENSEÑANZA

La educación ha contribuido decisivamente al aumento del conocimiento del euskera en Tolosa. El modelo D está plenamente implantado en Educación Infantil, Primaria, ESO y Bachillerato: todo el alumnado escolarizado en el municipio está en el modelo de euskera. En Formación Profesional se mantienen las ramas en castellano: en Grado Medio el 100% del alumnado está cursando en modelo D y en Grado Superior el 96%, mientras que en Formación Profesional de Grado Inferior todos los alumnos están cursando en modelo A, en castellano. La otra carencia se encuentra en la Educación Permanente de Adultos, donde todo el alumnado está en el modelo A; en términos cuantitativos supone un volumen significativo (en el curso 2021-2022, por ejemplo, 255 alumnos/as).

Gráfico 8: Modelo lingüístico del alumnado escolarizado en Tolosa por periodo lectivo (2022, %).

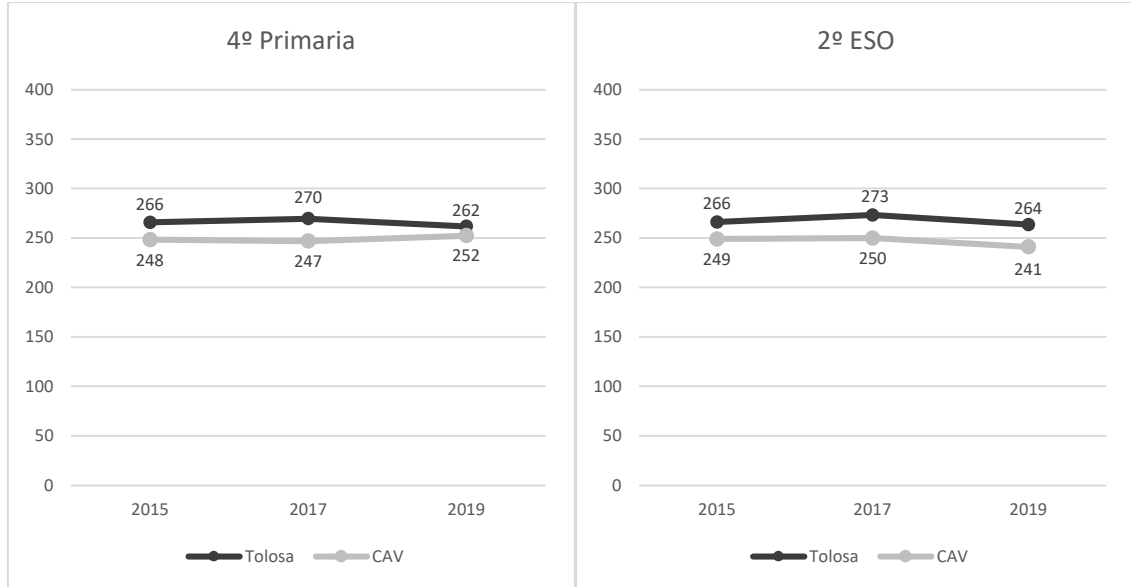


Fuente: Eustat, Estadística de la actividad escolar (2023)

Se han recogido datos sobre la competencia en euskera de los/as alumnos/as, a través del Instituto Vasco de Evaluación e Investigación Educativa (ISEI-IVEI); concretamente se han explotado los diagnósticos de evaluación de 2015-2019 para obtener datos del alumnado de Tolosa. La evaluación la realiza todo el alumnado de cuarto de Primaria y segundo de ESO, por lo que es un buen punto de partida para analizar la competencia. Analizando la competencia en euskera según los datos generales, la evolución no es optimista: el diagnóstico de evaluación de 2019 es el de menor puntuación, tanto en Primaria como en Secundaria —hubo un aumento de 2015 a 2017, pero un descenso en 2019—. En comparación con los datos generales de la comunidad autónoma, los datos sobre la competencia en euskera de los/as alumnos/as son más altos en Tolosa; esos datos tienen relación, evidentemente, con la situación sociolingüística de Tolosa.



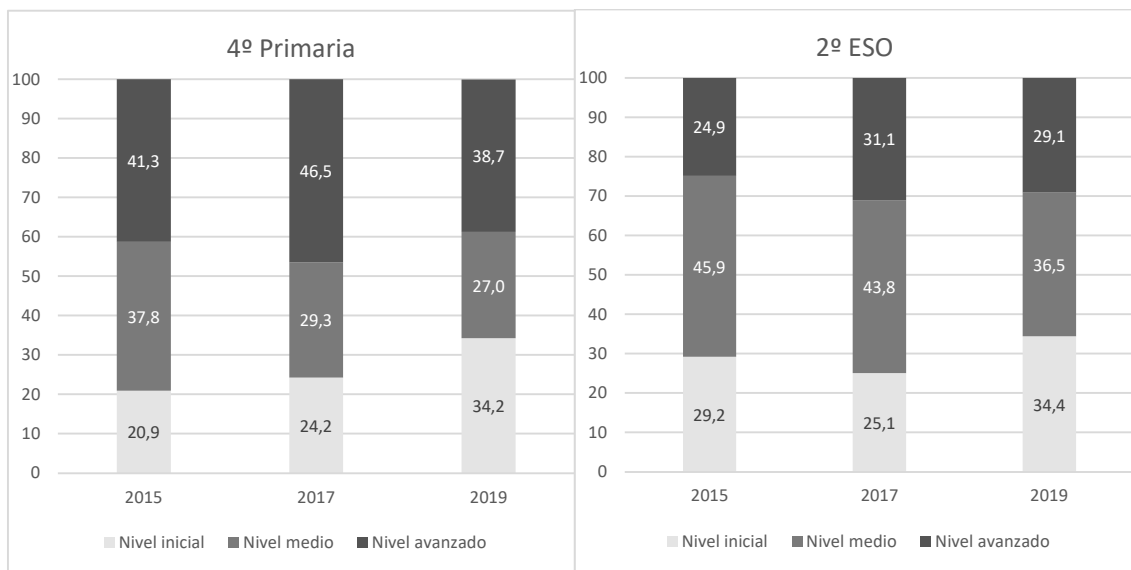
Gráfico 9: Resultados globales obtenidos por el alumnado en la competencia en euskera (2015-2019).



Fuente: ISEI-IVEI: Reflexión sobre los datos generales de los alumnos de Tolosa (2024)

Se han analizado los datos según el nivel de competencia del alumnado. Una conclusión clara: un tercio de los/as alumnos/as de Tolosa carece de las competencias mínimas en euskera (34%). Este porcentaje se ha incrementado. El porcentaje de alumnos/as con nivel avanzado es significativo, sobre todo en Primaria (39%), pero el porcentaje disminuye según avanzan en la etapa educativa; de hecho, en ESO son más los de nivel bajo (34%) que los de avanzado (29%).

Gráfico 10: Niveles de rendimiento del alumnado de Tolosa en la competencia en euskera (2015-2019)

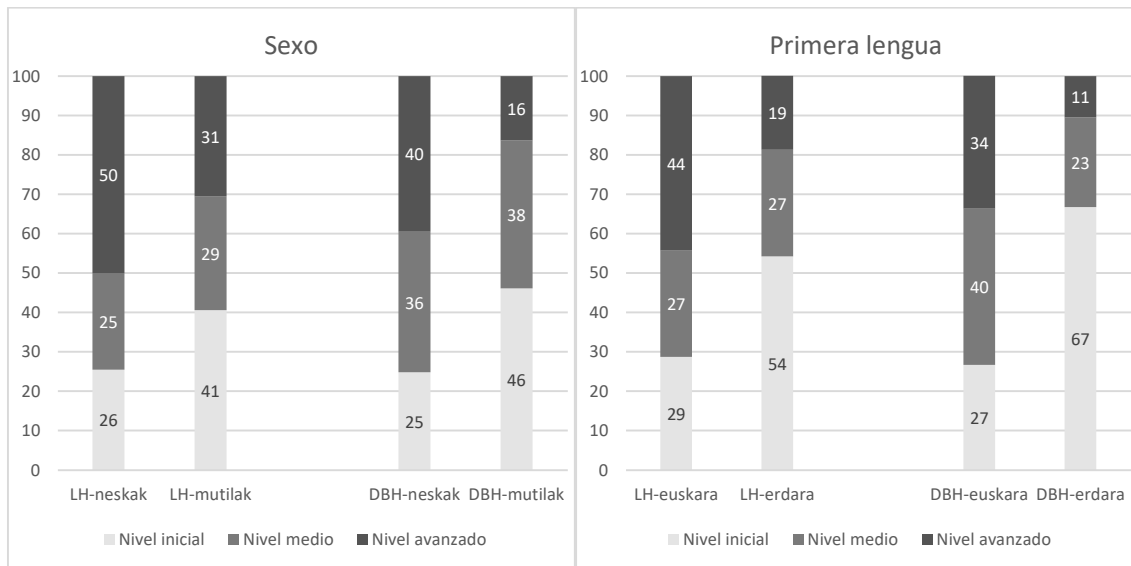


Fuente: ISEI-IVEI: Reflexión sobre los datos generales de los alumnos de Tolosa (2024)



En estos datos de competencia lingüística hay dos factores a tener en cuenta. Por un lado, la diferencia en función del sexo de del alumnado: los datos de las chicas son significativamente mejores. En la ESO, por ejemplo, en 2019, el 40% de las chicas tenían un nivel avanzado y el 16% de los chicos, frente al 25% de las chicas sin nivel básico y al 46% de los chicos. Por otro lado, la primera lengua y la lengua de casa establecen una gran diferencia en la competencia en euskera, sobre todo en la ESO. La mayoría de los/as alumnos/as que no tienen el euskera como primera lengua no alcanzan los niveles básicos: en Primaria el 54% de los alumnos están en el nivel inicial y en ESO el 67%. Este es una clave importante para analizar la evolución de la competencia en euskera: la capacidad de quienes han recibido el euskera en casa no ha disminuido en estos años, y en lo que respecta a los que no han recibido el euskera en casa, se han producido dos cambios: por un lado, son más los/as alumnos/as de ese perfil y, por otro, tienen menos capacidad.

Gráfico 11: Niveles de rendimiento del alumnado de Tolosa en la competencia en euskera (2019)



Fuente: ISEI-IVEI: Reflexión sobre los datos generales de los alumnos de Tolosa (2024)

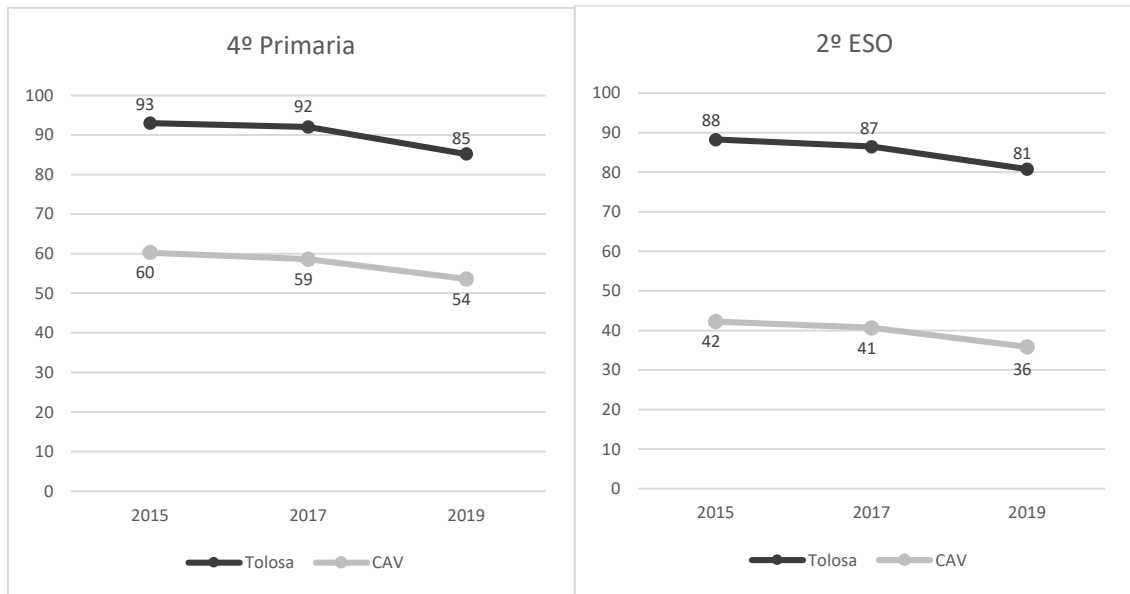
También se han obtenido datos sobre el uso en el ámbito escolar, datos declarados por los alumnos en los cuestionarios. Los datos muestran un descenso, aunque en las escuelas de Tolosa predomina el euskera, con diferencia: en Primaria se ha reducido el uso en ocho puntos (del 93% al 85%) y en ESO en siete puntos (del 88% al 81%). Tolosa está muy por encima de los datos de la comunidad autónoma, con una situación sociolingüística diferente. De hecho, hay una tendencia a destacar respecto a los datos de la CAV y los de Tolosa: en la comunidad autónoma se reduce considerablemente el uso de la Primaria a la ESO —en 2019, en la CAV había dieciocho puntos de diferencia de unos niveles a otros y en Tolosa, cuatro puntos—.

Los dos factores enunciados, sexo y primera lengua, también se perciben en el uso. En cuanto al sexo, el uso femenino es mayor: 89% vs 83% en Primaria; 84% vs 77% en ESO. La diferencia de sexo se nota especialmente en el patio entre compañeros/as. En cuanto a la primera lengua, la diferencia en Primaria es importante (93% vs 73%) y se incrementa en



la ESO, debido a la disminución del uso del euskera en quienes no tienen la primera lengua (93% vs 66%).

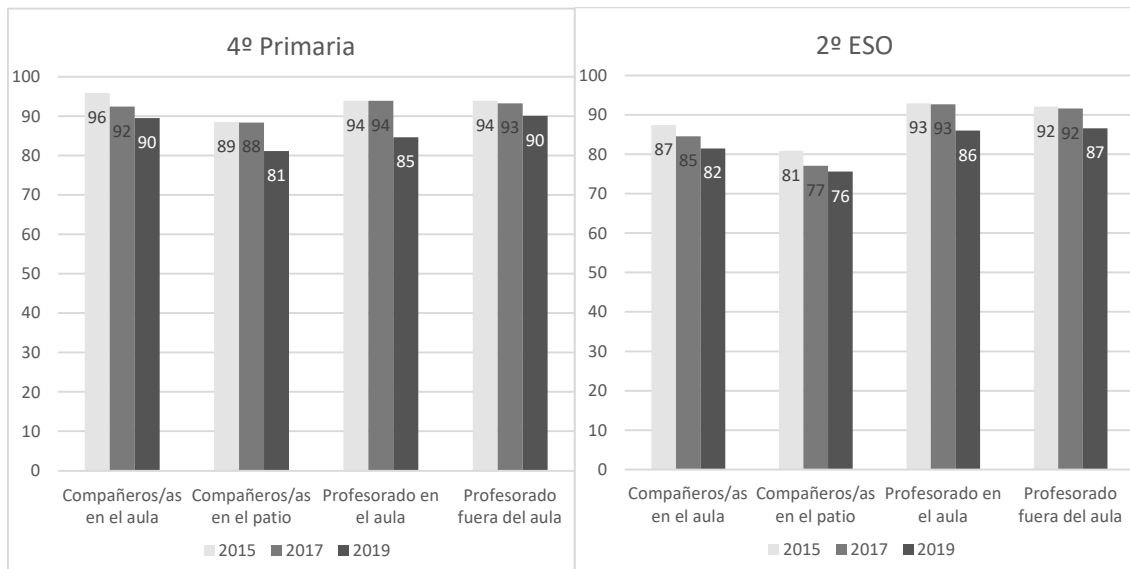
Gráfico 12: Uso general del alumnado en el centro (2015-2019)



Fuente: ISEI: Reflexión sobre los datos generales de los alumnos de Tolosa (2024)

El uso en el entorno escolar se ha reducido en todos los indicadores. Donde menos se utiliza el euskera es el patio, cuando los/as alumnos/as están juntos/as, pero la lengua principal, tanto en Primaria (81%) como en la ESO (76%). En relación con lo anterior, en la CAV el salto de la clase al patio es mucho mayor; en Tolosa la diferencia es más suave.

Gráfico 13: Uso del alumnado de Tolosa en el centro por zonas (2015-2019)



Fuente: ISEI: Reflexión sobre los datos generales de los alumnos de Tolosa (2024)



<b>ESEP 2022-2024</b>	
<b>ACTIVIDADES REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Oralidad en FP	Para trabajar la oralidad y fomentar el bertsolarismo, el programa <i>Gu ere bertsotan</i> está en marcha en todos los centros de Primaria. Se financia íntegramente por el Ayuntamiento (33.100 euros en 2024). Cada dos semanas los/as alumnos/as de 4º, 5º y 6º curso tienen una sesión de bertsolarismo.
Refuerzos en ESO	Se subvenciona la organización de sesiones de refuerzo a los tres centros de Educación Secundaria (24.600 euros en 2024), con el objetivo de atender al alumnado con problemas con el nivel de euskera. La necesidad es cada vez mayor: en el curso 2022-2023, por ejemplo, había 44 alumnos/as al inicio del curso, pero el número se había incrementado a 63 en junio.
Proyecto <i>Hedatu</i>	Se trabaja el proyecto <i>Hedatu</i> de UEMA en todos los centros de educación básica. Por un lado, se informa a los profesores de los materiales que pueden trabajar con el alumnado; por otro, los técnicos de euskera realizan sesiones complementarias con los/as alumnos/as: en Primaria, <i>Ispiluari begira</i> —se ha explicado en el punto anterior—; en ESO, sobre la situación de las lenguas y el empoderamiento —en Laskorain y Orixe; en 2023, 220 alumnos/as—; y en Bachillerato, como cierre, se tratan la situación del euskera, los derechos lingüísticos y la diversidad —estos talleres se han realizado en Orixe y Laskorain: en 2023, 250 alumnos/as—.
Formación de educadores/as	UEMA ofrece sesiones de formación a los/as educadores/as, tanto sobre la evolución sociolingüística como sobre las estrategias para incidir en el uso del alumnado. En Laskorain y Samaniego se han realizado cursos de formación en los últimos años; en 2023, por ejemplo, 140 educadores/as —la mayoría de los profesores/as, pero también monitores—.
Proyecto <i>Eusle</i>	A través de Galtzaundi se ha trabajado el proyecto <i>Eusle</i> para incidir en los hábitos lingüísticos de los/as alumnos/as en los tres centros de Secundaria. Se ha realizado cada dos años y cada vez han participado 1.200 alumnos/as. Partiendo de una base parecida a Euskaraldia, el objetivo es conseguir hábitos lingüísticos de euskera en los grupos, a través de roles.
Mesa de trabajo educativo	Los centros escolares de Tolosaldea tienen una mesa de trabajo en la que participan Samaniego, Orixe, Herrikide, Laskorain, UEMA y Galtzaundi. El objetivo de la mesa es compartir información sobre actividades relacionadas con el euskera y facilitar acciones conjuntas.
<b>ACTIVIDADES NO REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>



TOLOSAKO  
UDALA

### Claves principales

- Los datos sobre la competencia en euskera no muestran una evolución positiva: un tercio del alumnado no tiene un nivel mínimo de euskera. Además, este porcentaje se está incrementando.
- Hay diferencias significativas en la capacidad por sexo: las chicas obtienen mejores resultados. También se observan diferencias en el uso escolar, especialmente en el ámbito informal (patio).
- La primera lengua es un factor clave en la competencia en euskera del alumnado: quienes han recibido el euskera en casa tienen resultados significativamente mejores y, de hecho, sus datos de competencia en euskera no han sufrido retrocesos significativos. Se ha producido un cambio en el alumnado que no tiene el euskera como primera lengua: hay más alumnos/as de este perfil y tienen peores resultados en el nivel de euskera. En la ESO, dos tercios de quienes no han recibido el euskera en casa no tienen un nivel mínimo.
- En los últimos años, el ámbito educativo ha sido una de las prioridades de la planificación lingüística desde tres vertientes: por un lado, incidir en la formación de educadores/as dentro del proyecto *Hedatu* de UEMA; por otro, incidir en el nivel de los/as alumnos/as (proyecto de bertsolarismo en Primaria, refuerzos en ESO); y, por otro, incidir en el empoderamiento de los alumnos/as (*Hedatu* y Eusle).

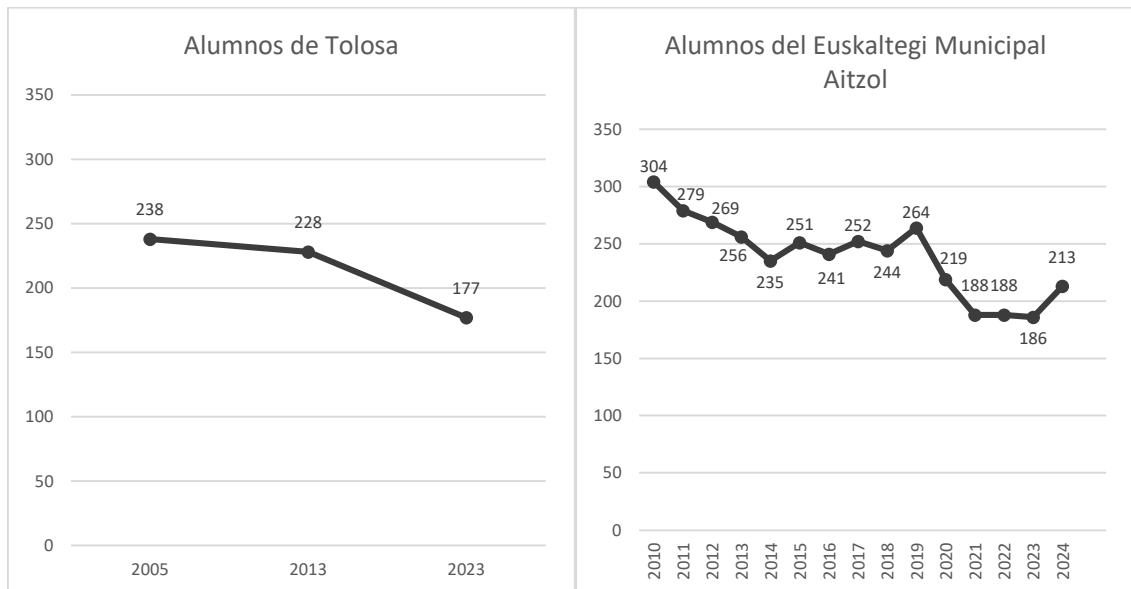


#### 4º. EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN

El número de tolosarras que están aprendiendo euskera no ha aumentado en los últimos años, aunque, como se ha visto, hay más castellanoparlantes. Según datos de HABE, en 2023, 277 tolosarras se encontraban en los euskaltegis (1,7% de la población mayor de 16 años). En este número, sin embargo, tienen una parte significativa los/as tolosarras que estudian en el euskaltegi Leizaur (de la Confederación de Ikastolas): son 100 alumnos/as de la ikastola Laskorain. Se trata de un centro creado hace pocos años y para analizar su evolución se han eliminado sus datos. Así, se observa una disminución: en 2005 había 238 tolosarras en el euskaltegi; en 2013, 228; y en 2023, sin contar Leizaur, 177. La pérdida es más clara en términos porcentuales: 1,6% de la población en 2005, 1,1% en 2023. Al hacer los cálculos sobre los castellanoparlantes, la tendencia es la misma, ya que el número de castellanoparlantes ha aumentado.

La mayoría del alumnado de Tolosa está en el Euskaltegi Municipal Aitzol. Exceptuando a los alumnos de Leizaur, en 2023 el 71% de los/as alumnos/as tolosarras están en el euskaltegi municipal, mientras que en 2005 eran el 62%. Aitzol se ha mantenido, por tanto, mejor ante el descenso del alumnado. En cualquier caso, la pérdida en el euskaltegi municipal ha sido notable: a principios de la década de 2010 había 304 alumnos/as y en cinco años la cifra había bajado por debajo de los 250; a partir de 2020 se produjo la siguiente pérdida importante, donde el número de alumnos no llegó a los 200. Este rango se ha superado en 2023-2024 (213 alumnos).

Gráfico 14: Evolución del alumnado tolosarra y del número de alumnos/as de Aitzol Udal Euskaltegia (2005-2024).



Fuente: HABE y Aitzol Udal Euskaltegia (2024)

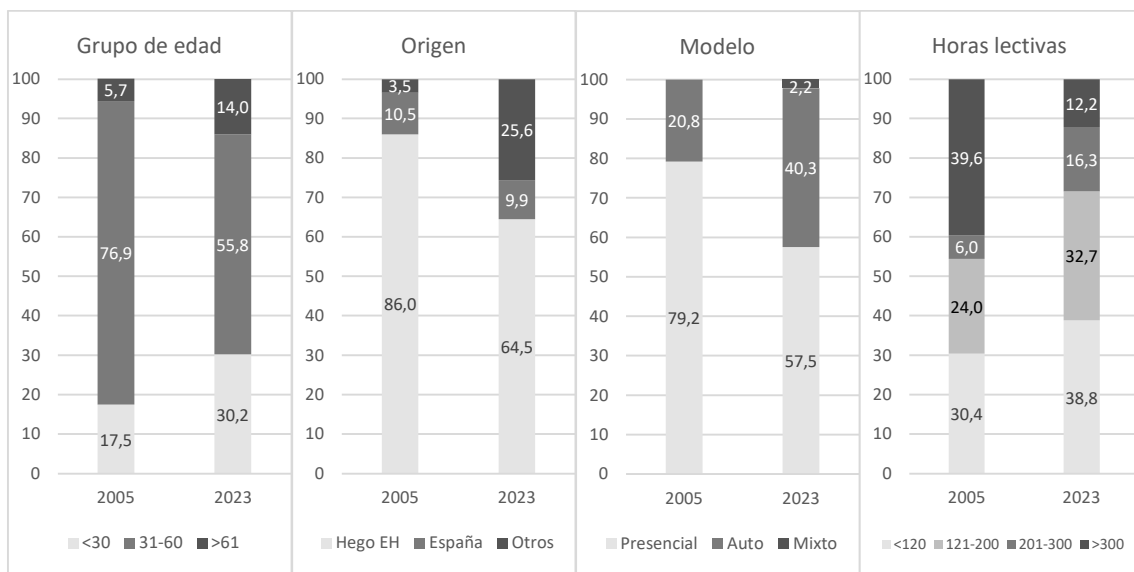
En Aitzol también se ha reducido el número de profesores/as y ha habido lista de espera.

Los datos extraídos de las matrículas del alumnado tolosarra dan la medida del cambio producido en la euskaldunización de adultos en los últimos años. Por un lado, en cuanto al



grupo de edad, se ha incrementado tanto el porcentaje de menores de 30 años (del 18% al 30%) como el de mayores de 60 años (del 6% al 14%), aunque predomina el grupo 30-60. Por otro lado, en cuanto al origen, se está incrementando la presencia de alumnado de origen extranjero: ya son más de un cuarto del alumnado. En tercer lugar, el principal modelo de enseñanza es el de las clases presenciales (58%), pero el autoaprendizaje ha aumentado de forma considerable (del 21% al 40%). Y en cuarto lugar, se está reduciendo el número de horas lectivas.

Gráfico 15: Características del alumnado tolosarra de euskera (2005-2023)

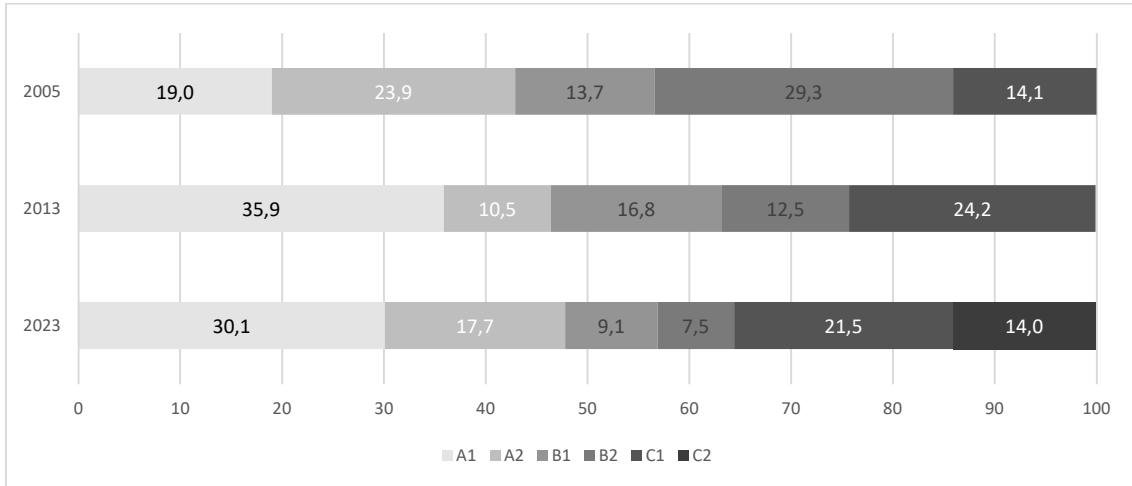


Fuente: HABE (2024)

También ha habido cambios en los niveles. Por un lado, en los niveles básicos (A1 y A2), se observan algunas fluctuaciones, pero teniendo en cuenta los dos niveles el porcentaje se mantiene en torno al 45%. En segundo lugar, en los niveles más avanzados (C1 y C2) el porcentaje de estudiantes ha aumentado considerablemente, pasando del 14% en 2005 al 36% en 2023. En esta evolución hay que tener en cuenta que el euskaltegi municipal comenzó a ofertar el nivel C2 en el curso 2014-2015, y que la demanda ha aumentado (un 14% del alumnado en 2022-23). Los niveles intermedios (B1 y B2) descienden.



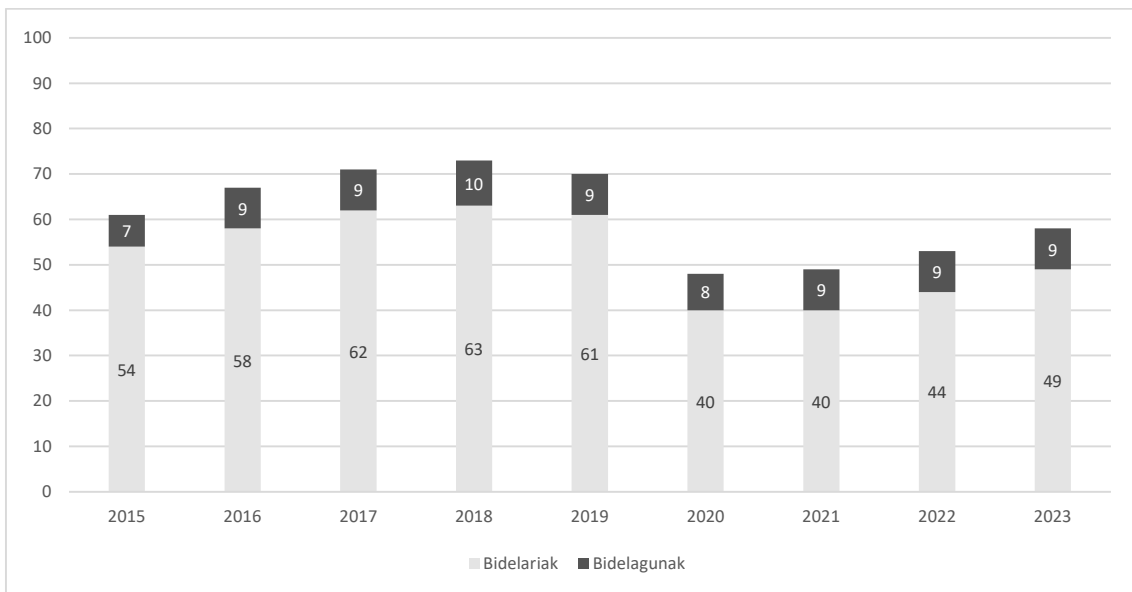
Gráfico 16: Alumnado de Aitzol Udal Euskaltegia por curso (2005-2013-2023).



Fuente: Aitzol Udal Euskaltegia (2024)

Promovido por Galtzaundi Euskara Taldea, desde hace años está en marcha el programa *Mintzalaguna*, con el objetivo de dotar de un espacio para el uso del euskera a las personas que están aprendiendo euskera. La dinámica tiene dos roles: *bidelaria* (quienes están aprendiendo) y *bidelaguna* (acompañantes que saben euskera adecuadamente). El COVID-19 ha tenido mucho que ver en la evolución de los últimos años: hasta entonces, el proyecto contaba con 70 participantes, pero en 2020 se había reducido a 48, y desde entonces se está incrementando la cantidad sin llegar a los números anteriores a 2019.

Gráfico 17: Evolución de las personas participantes en Mintzalaguna (2015-2023)



Fuente: Galtzaundi (2024)



También hay que tener en cuenta las características de las personas participantes, que son mayoritariamente mujeres (77% según los últimos datos) y la edad media es de 66,5 años.

<b>ESEP 2022-2024</b>	
<b>ACTIVIDADES REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Cursos Aisa	Están en marcha dos cursos específicos dirigidos a estudiantes de origen extranjero. Por un lado, en la Fundación Peñascal, se ha incorporado a los cursos de Formación Profesional Básica en Hostelería un programa Aisa adaptado, de dos cursos, con una duración total de 300 horas, con el objetivo de alcanzar el nivel básico A1. La mayoría son jóvenes estudiantes, recién llegados, y el objetivo de estas sesiones es la acogida lingüística. Por otro lado, se ha establecido un curso de este tipo en la ikastola Inmakulada, con alumnos/as de origen extranjero que cursan estudios de cuidados, con una formación más corta de 60 horas y con el objetivo de aprender frases pequeñas. En el curso 2023-24 hay 18 alumnos/as en Peñascal y 13 en Inmakulada.
Matriculación conjunta	Se han realizado cambios significativos en la matriculación en el euskaltegi. Por un lado, se hace una campaña comarcal para dar a conocer la oferta de Aitzol en Tolosa y AEK en la comarca, en colaboración con los ayuntamientos, y se ha repartido un díptico en los hogares de la comarca; por otro lado, el propio Aitzol realiza una campaña propia y, además de la matrícula de septiembre, se ha abierto la prematrícula para apuntarse antes del verano. Durante la prematrícula se informa especialmente a los padres y a las madres de las escuelas.
Difusión de subvenciones	En el camino hacia la gratuidad, se han incrementado las subvenciones para el aprender euskera: hasta el nivel B2, 95%; en C1, 75%; y en C2, 50%. Estas subvenciones se han asociado al pago de la matrícula, de manera que el alumnado no tiene que adelantar el coste total de la matrícula. En 2023 96 alumnos/as Tolosa han recibido la subvención; la mayoría son de Aitzol, pero también de otros centros.
Suscripción <i>Ataria</i>	Con el objetivo de que el alumnado de Aitzol Udal Euskaltegia adquiera el hábito de leer en euskera, se les ha ofrecido una suscripción de <i>Tolosaldeko Ataria</i> , durante los cursos 2022-23 y 2023-24; también se les ha ofrecido a los/as participantes de Mintzalaguna. Se han realizado un total de 74 suscripciones durante el curso 2023-24.
Promoción <i>Mintzalaguna</i>	Se realizan campañas periódicas para impulsar el proyecto Mintzalaguna: por un lado, una comparecencia conjunta en septiembre y un díptico informativo a domicilio; por otro, desde Galtzaundi se organizan actividades concretas para reunir a los/as participantes de Mintzalaguna (en 2023, por ejemplo: una excursión a la sidrería, cata de vinos, visita guiada al molino Pello Zabala de Amezketa y merienda de fin de curso).

**ACTIVIDADES NO REALIZADAS**



TOLOSAKO  
UDALA

ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Promoción del aprendizaje	No se ha organizado ningún evento específico para elogiar a las personas que han aprendido o se han alfabetizado en euskera.
Cursos específicos	Se preveía la organización de cursos para grupos específicos: comerciantes, padres/madres, cuidadores/es, inmigrantes... Aparte de los cursos de Peñasal e Inmaculada, no se ha organizado ningún curso de este tipo.

### Claves principales

- El número de estudiantes de euskera ha descendido en las últimas décadas y se ha producido una pérdida también en el Euskaltegi Municipal Aitzol, aunque en 2023-24 el número de alumnos/as ha vuelto a aumentar.
- Las características del alumnado están cambiando: hay más jóvenes y mayores, hay más personas migrantes, el autoaprendizaje está aumentando, y los/as alumnos/as acuden a cursos con menos horas lectivas. En cuanto al nivel, los niveles más avanzados (C1 y C2) presentan un incremento significativo.
- El COVID-19 tuvo una gran influencia en el programa Mintzalaguna, ya que el número de participantes se redujo considerablemente. Crece lentamente desde entonces, pero lejos de los datos de 2019.
- Se han ejecutado la mayor parte de las acciones previstas en el Plan. Destacan el aumento de las subvenciones y la puesta en marcha de los cursos Aisa adaptados en Peñasal e Inmakulada.



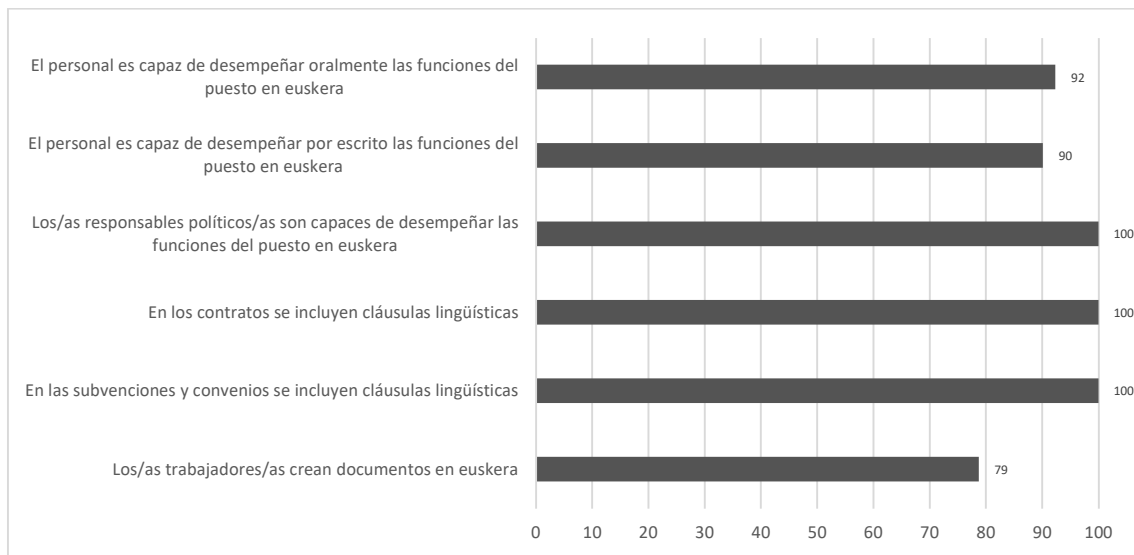
## 5. ADMINISTRACIÓN

Cada cinco años, el Ayuntamiento de Tolosa elabora un plan de normalización del uso del euskera. El plan correspondiente al VII periodo de planificación se iba a realizar en 2023, pero el proceso se ha retrasado a 2024 en todas las instituciones, ya que el Gobierno Vasco ha modificado la estructura y el procedimiento de los planes.

Se ha completado el diagnóstico para la elaboración del nuevo plan de uso, lo que permite tener una foto más completa de la situación del Ayuntamiento. Se ha recogido información sobre muchos indicadores y se observa que hay cimientos sólidos en la competencia lingüística: por un lado, todos los representantes políticos son capaces de desempeñar sus funciones en euskera, y por otro, en cuanto al personal, más de nueve de cada diez tienen capacidad. Desde el punto de vista del trabajo en euskera, cuatro de cada cinco documentos se generan en euskera. En cuanto a las contrataciones y subvenciones, en todas ellas están incluidas las cláusulas lingüísticas —hay que mejorar el seguimiento—.

El plan de uso recoge la situación de cada indicador y los objetivos hasta 2027.

Gráfico 18: Principales indicadores del plan de uso del Ayuntamiento de Tolosa (2024).



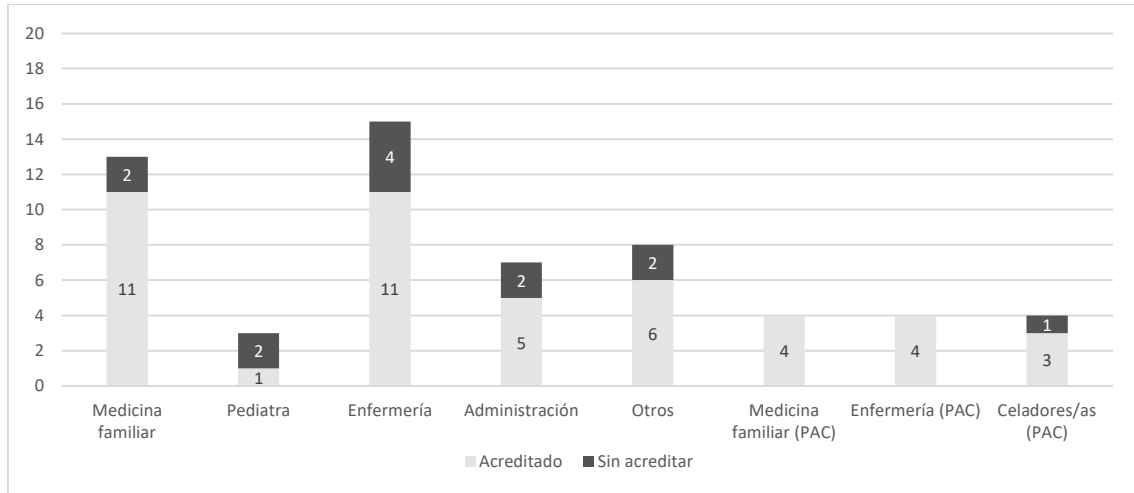
Fuente: Ayuntamiento de Tolosa (2024)

En cuanto a los servicios que ofrecen las administraciones supramunicipales en Tolosa, el ámbito sanitario es el de mayor uso. Se realiza un estudio bianual a través de UEMA para conocer la situación de los perfiles lingüísticos de los trabajadores en los puestos del centro de salud de Tolosa. Según el estudio realizado en 2023, el número de plazas en el servicio público de salud es de 58, de las cuales 45 son de personal con perfil lingüístico acreditado (78%) y 13 de no acreditado (22%). La principal carencia es la de pediatría, tanto por la situación (sin acreditar dos de cada tres puestos) como por el impacto (da servicio a los/as niños/as).



TOLOSAKO  
UDALA

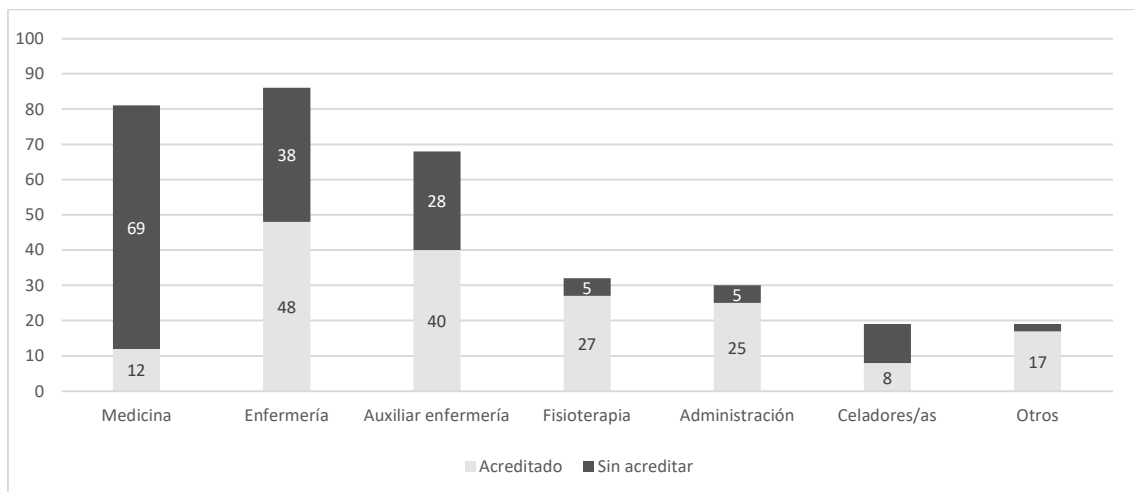
Gráfico 19: Perfiles lingüísticos acreditados en los puestos de trabajo del Centro de Salud de Tolosa (2023)



Fuente: UEMA: Servicio de salud de los pueblos de UEMA (2023)

La Clínica Asunción también presta servicio público de salud a través de un convenio con el Gobierno Vasco. Los datos de capacitación lingüística son peores en este centro. Los datos han sido recogidos en el estudio de UEMA y la competencia lingüística de referencia de cada puesto se ha fijado según los puestos de Osakidetza (en los puestos de atención al público, B2). Algo más de la mitad del personal de la Clínica Asunción tiene acreditado el perfil del puesto (53%). Las diferencias son significativas, siendo los/as médicos/as quienes presentan mayor carencia, con un 15% de acreditación.

Gráfico 20: Perfiles lingüísticos acreditados en puestos de Clínica Asunción (2023)



Fuente: UEMA: Servicio de salud de los pueblos de UEMA (2023)



<b>ESEP 2022-2024</b>	
<b>ACTIVIDADES REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Nuevo plan de uso	El Ayuntamiento ha tenido en vigor el plan de uso 2018-2022 y ha elaborado el plan de planificación para el periodo 2023-2027. El modelo del nuevo Plan ha sido modificado por mandato del Gobierno Vasco. Junto con el plan se han elaborado tres anexos: criterios de traducción y corrección, criterios de comunicación y criterios para actos públicos. Además de desarrollar el Plan Estratégico, anualmente se elaborarán Planes de Gestión que responderán paso a paso a los retos identificados.
Evaluación del Impacto Lingüístico	Los proyectos urbanísticos y planes similares requieren un análisis del impacto lingüístico. Este trabajo se ha sistematizado en el Ayuntamiento y el Departamento de Euskera es el encargado de tramitar los exámenes. Para determinar la forma de realizar la evaluación, se ha elaborado una ordenanza que ha calificado como <i>arnasgune</i> (zona vital) a cuatro barrios.
Servicio sanitario	Cada dos años se ha realizado un seguimiento de la situación del servicio sanitario en base a los perfiles lingüísticos acreditados por los trabajadores. UEMA ha analizado no sólo los datos del personal del centro de salud de Osakidetza, sino también los de la clínica Asunción. Las deficiencias son claras, especialmente en pediatría y en los/as médicos/as de Asunción.
Relaciones con las Administraciones	El Ayuntamiento tiene un acuerdo con la Diputación Foral de Gipuzkoa y con el Gobierno Vasco para que las relaciones entre administraciones sean en euskera. En este sentido, los criterios no siempre se cumplen y se han mantenido contactos con ambas instituciones, ya que algunas comunicaciones se han recibido en castellano. Es una cuestión a seguir dentro del plan de uso.
<b>ACTIVIDADES PENDIENTES</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Seguimiento del plan de uso	El Plan Estratégico recogió el seguimiento del Plan de Uso a través del Consejo Asesor del Euskera, pero su funcionamiento ha sido desigual.

### Claves principales

- Ha habido eficiencias en el seguimiento del plan de uso. Se ha elaborado un nuevo plan de uso y se han definido criterios para correcciones y traducciones, eventos y comunicación.
- En el Ayuntamiento de Tolosa el euskera es no sólo lengua de servicio, sino también lengua de trabajo. La capacidad lingüística del personal municipal aporta un base sólido para más avances.
- Se ha puesto en marcha la Evaluación de Impacto Lingüístico y se ha elaborado una ordenanza específica.



TOLOSAKO  
UDALA

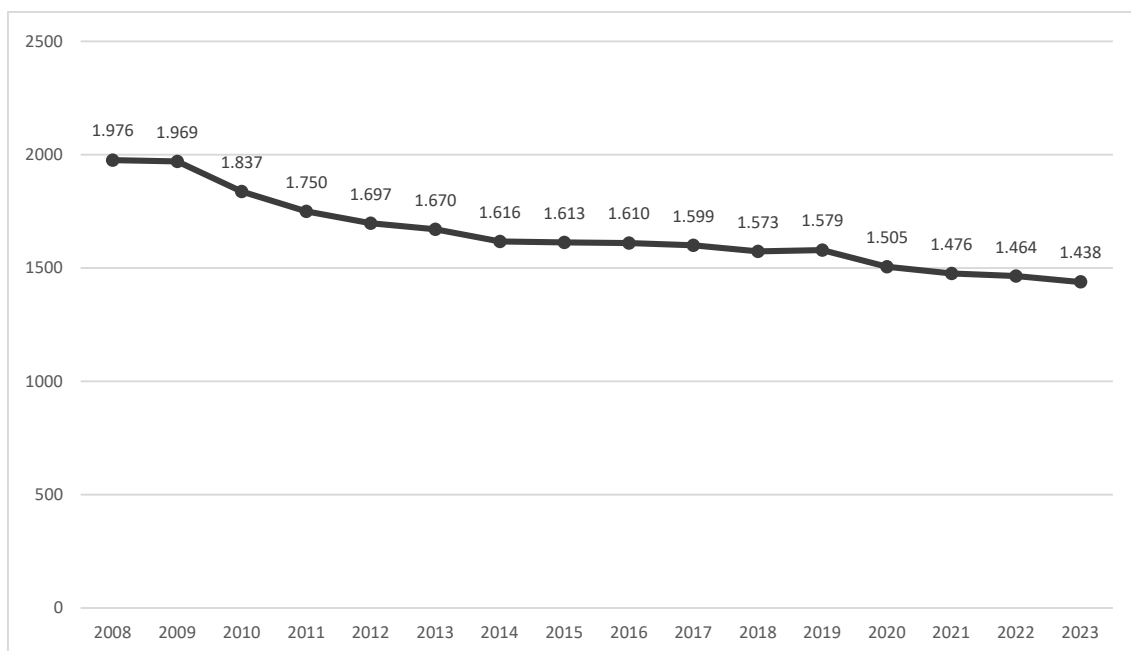
- En cuanto a los servicios de otras administraciones, se ha realizado un seguimiento del servicio sanitario y se han detectado deficiencias, sobre todo en la clínica Asunción, donde el 85% de los médicos no tienen el nivel adecuado.



## 6. AREA SOCIOECONÓMICA

El número de establecimientos es cada vez menor en Tolosa: según el Directorio de Actividades Económicas del Eustat, en 2023 el municipio contaba con 1.438 establecimientos, 538 menos que en 2008 (reducción del 27%). El descenso es constante año tras año, pero destacan sobre todo dos periodos: el 2008-2012 (-279 establecimientos), en los años de crisis económica, y el 2019-2023, años del COVID-19 (-141 establecimientos).

Gráfico 21: Evolución del número de establecimientos en Tolosa (2008-2023).

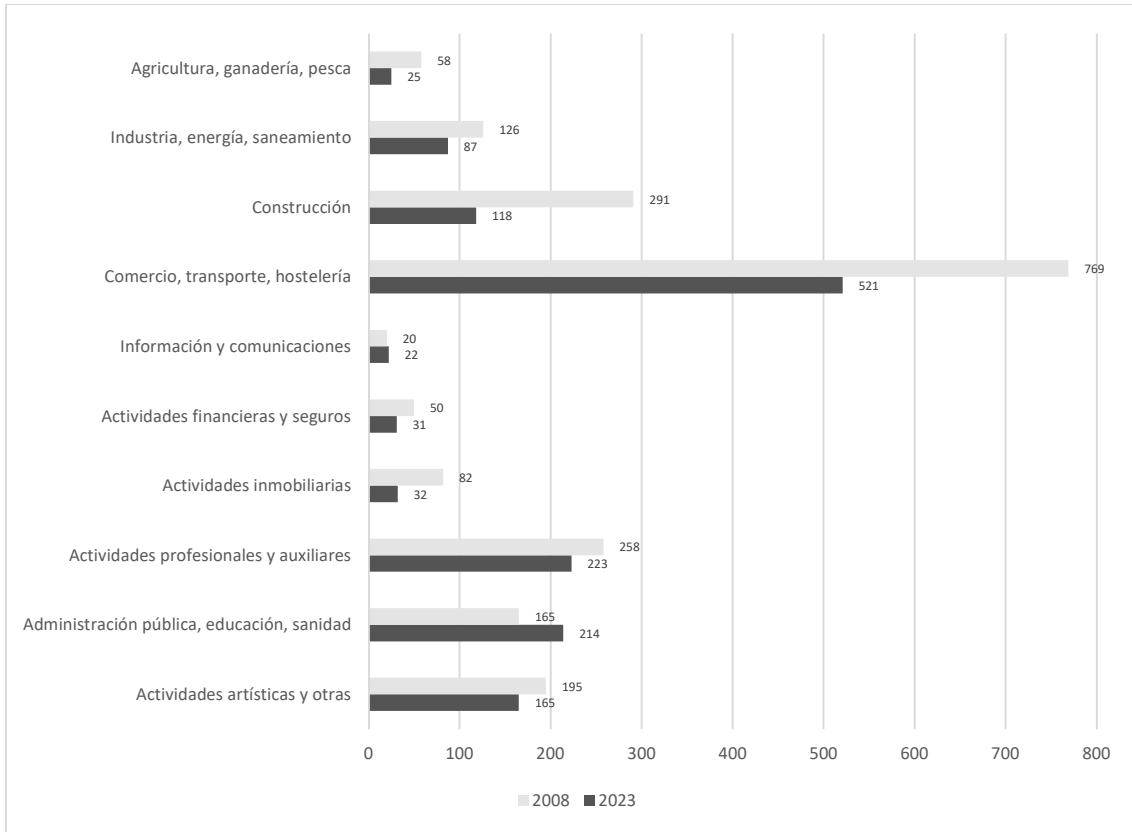


Fuente: Eustat. Directorio de Actividades Económicas (2024)

Se ha reducido el número de establecimientos en casi todos los sectores. Las excepciones son el ámbito de la administración pública, la educación y la salud, donde el número de establecimientos ha aumentado en 48 en diez años, un 29% más. En cuanto a los descensos, destaca por su volumen el ámbito comercial y hostelero (248 establecimientos menos que en 2008, con una reducción del 32%), unido a una importante pérdida en inmobiliaria (-61%), construcción (-60%) y financiera y seguros (-38%).



Gráfico 22: Evolución del número de establecimientos de Tolosa por sector (2008-2023).

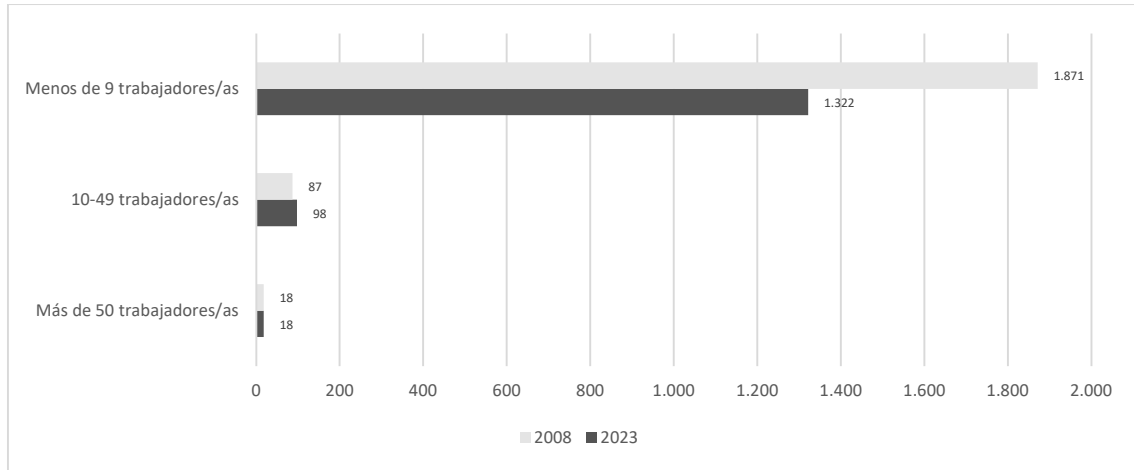


Fuente: Eustat. Directorio de Actividades Económicas (2024)

Si se analiza este descenso desde el punto de vista del número de puestos de trabajo, se aprecia claramente que se han reducido los establecimientos con un número reducido de trabajadores/as. Tolosa cuenta con 1.322 establecimientos de menos de nueve trabajadores/as, 549 menos que en 2008 (-29%). La mayoría de los establecimientos de este grupo son de uno o dos trabajadores/as, siendo los que han sufrido un mayor descenso.



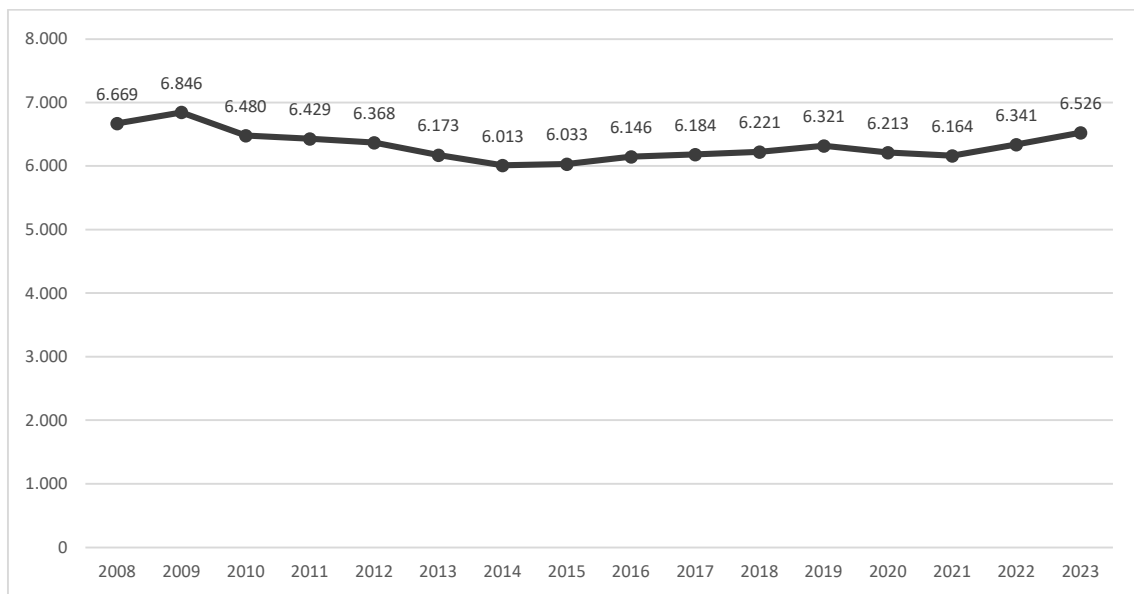
Gráfico 23: Evolución del número de establecimientos de Tolosa por número de empleados/as (2008-2023).



Fuente: Eustat. Directorio de Actividades Económicas (2024)

A pesar de que el número de establecimientos está disminuyendo, el número de empleos en estos establecimientos ha aumentado: según datos de 2023, hay 6.526 puestos de trabajo, por encima de los números de la década de 2010, pero por debajo de los datos anteriores a esa década.

Gráfico 24: Evolución de la plantilla en los establecimientos de Tolosa (2008-2023).



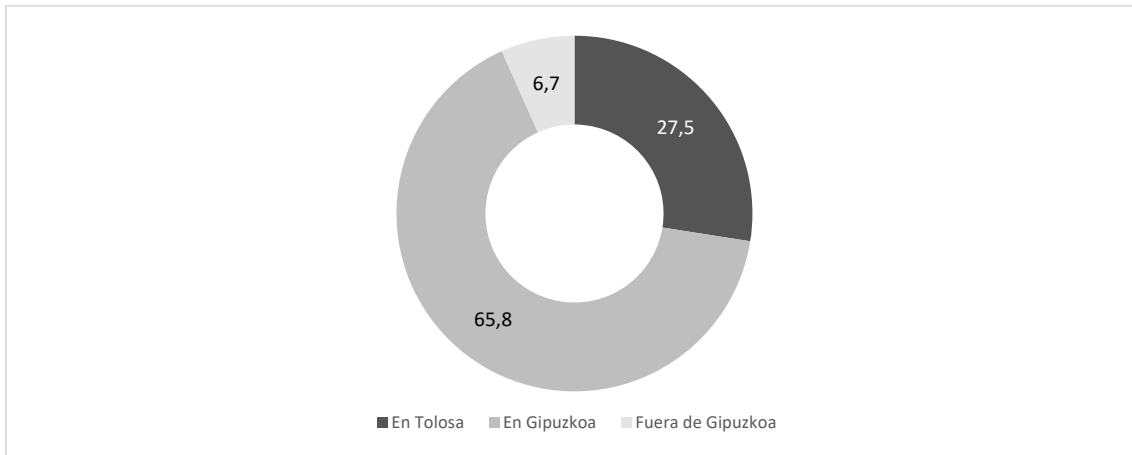
Fuente: Eustat. Directorio de Actividades Económicas (2024)

Hay que tener en cuenta, en todo caso, que una minoría de tolosarras trabaja en el municipio: un 28%. La mayoría de los tolosarras, dos de cada tres, tienen su centro de trabajo en otros municipios de Gipuzkoa. En este sentido, la movilidad laboral es importante: tanto los/as tolosarras al exterior (más de 6.400) como los/as foráneos/as a Tolosa (hay



6.500 puestos de trabajo en establecimientos del municipio y 2.400 tolosarras trabajan en el municipio, lo que supone 4.100 trabajadores/as externos/as).

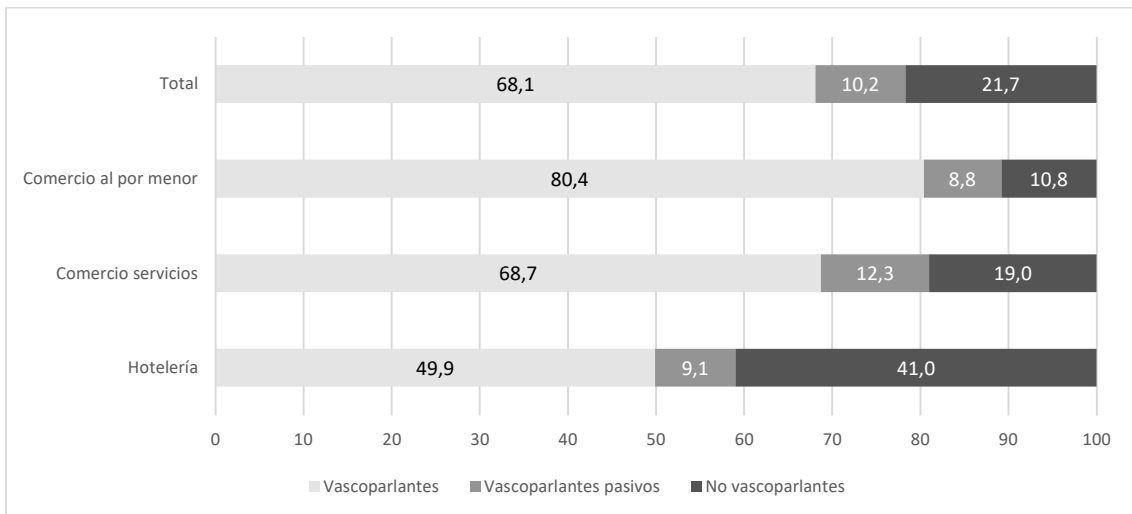
Gráfico 25: Localización del centro de trabajo de la población ocupada de Tolosa (2023, %).



Fuente: Estadística municipal de actividad (2023)

En cuanto a la competencia lingüística de los/as trabajadores/as de los establecimientos de Tolosa, existen datos detallados en el comercio y la hostelería recogidos en las visitas realizadas por Galtzaundi Euskara Taldea a los comercios. El conocimiento medio del euskera se corresponde con los datos del municipio (68%), si bien existen diferencias significativas entre sectores. En el comercio al por menor, la mayoría de los trabajadores sabe euskera, cuatro de cada cinco, mientras que en hostelería el porcentaje de trabajadores que saben euskera apenas llega a la mitad y dos de cada cinco trabajadores ni siquiera entienden el euskera.

Gráfico 26: Conocimiento de euskera del personal de comercio y hostelería de Tolosa (2023, %).



Fuente: Galtzaundi, proyecto para fomentar el uso del euskera en los comercios de Tolosa (2023)



En cuanto a la gestión lingüística, se ha analizado el número de establecimientos que disponen de algún certificado. En los tres certificados, son 46 establecimientos (3% del total).

- Certificado *Bai Euskarari*: 25 establecimientos. Con la siguiente distribución: siete tienen el *Servicio y el trabajo en euskera*; catorce, el *Servicio en euskera*; y cuatro, el *Bidean*.
- Certificado *Bikain*: 9 establecimientos (3 básico, 1 medio y 5 alto).
- Marca *Euskaraz barra-barra*: 12 establecimientos.

En cuanto a las subvenciones para fomentar el euskera en el ámbito laboral, se ha analizado el número de empresas de Tolosa participantes en la convocatoria *Lanhitz* del Gobierno Vasco. Las cifras son muy reducidas:

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
2	3	4	2	3	4	3	4	3	3	3	2
2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
2	2	2	3	2	2	0	1	1	1	1	1

ESEP 2022-2024	
ACTIVIDADES REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Visitas a comercios	Galtzaundi ha realizado visitas presenciales en los comercios. El objetivo es euskaldunizar el paisaje lingüístico y aumentar el uso del euskera en el comercio. En 2023, por ejemplo, se han visitado 481 establecimientos y una cuarta parte ha solicitado carteles en euskera. En el paisaje lingüístico se nota el resultado de este trabajo presencial.
Campañas en comercios	Se han realizado tres campañas especiales en el periodo 2022-2024: carnicerías, fruterías y pescaderías. El objetivo ha sido realizar las campañas teniendo en cuenta sus necesidades concretas y aportando visibilidad. Además, a través de Galtzaundi se han realizado campañas más específicas relacionadas con temas concretos: por ejemplo, las rebajas y la <i>Braderie</i> en las tiendas de ropa y en los bares antes de carnaval.
Tolosa&Co	La asociación de comerciantes Tolosa&Co ha recibido anualmente una subvención nominativa para euskaldunizar el ámbito socioeconómico. El convenio cubre parte del gasto de las visitas a Galtzaundi.
Entidades financieras	El Ayuntamiento tiene un acuerdo con Kutxabank, Laboral Kutxa y Bankoa-Abanca, al igual que el resto de ayuntamientos de UEMA, para priorizar el euskera en sus oficinas. Para el seguimiento del convenio se han realizado periódicamente visitas



	en las oficinas. En general, el grado de cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos en el pacto es elevado.
Marca <i>Euskaraz barra-barra</i>	El Ayuntamiento de Tolosa se ha sumado a la marca <i>Euskaraz barra-barra</i> , ofreciendo a los/as comerciantes de la localidad la posibilidad de conseguir la marca. Al recibir las solicitudes de los establecimientos se han realizado visitas para analizar la situación y, en su caso, otorgarles la marca.
Campaña <i>Bertatik bertara</i>	Tolosa ha participado en la campaña <i>Bertatik bertara</i> , promovida por UEMA, con el objetivo principal de informar a los/as visitantes del municipio que Tolosa es un municipio euskaldun y con ello incidir en el uso. Un mantel de hostelería es el soporte principal de la campaña, en la que además del mensaje hay un pequeño diccionario. En 2023 se repartieron 10.000 en Tolosa.
Subvenciones	El Ayuntamiento ha continuado con las subvenciones para fomentar el uso del euskera en el ámbito socioeconómico: por un lado, la rotulación en euskera de los comercios y, por otro, la promoción de planes de euskera en las empresas. Se han introducido mejoras: se han subvencionado no sólo los rótulos en los comercios, sino también las páginas web y otros elementos de imagen corporativo; en el caso de las empresas, además de los planes de euskera, se subvencionan otras actividades.
ACTIVIDADES PENDIENTES	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Estrategia para incidir en las empresas	El Plan contemplaba el desarrollo de una estrategia global de incidencia en el ámbito empresarial que no se ha puesto en marcha.

### Claves principales

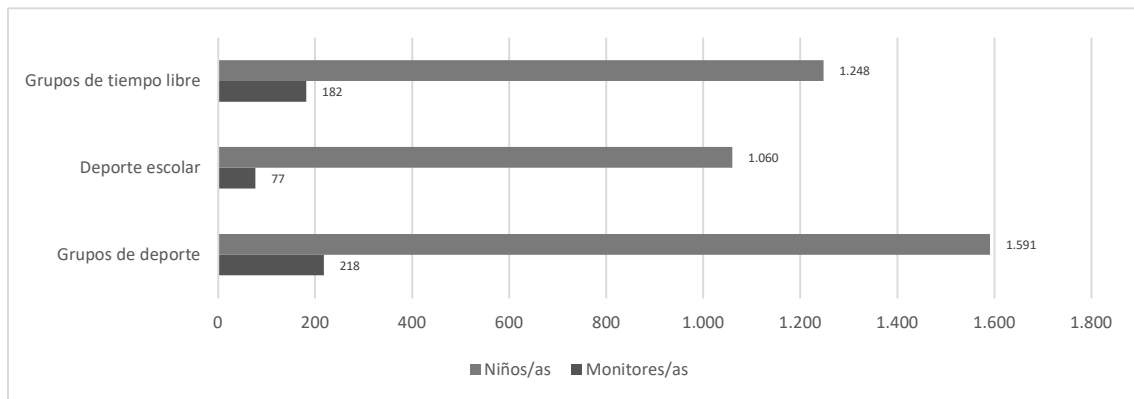
- El número de establecimientos en Tolosa ha descendido considerablemente: 500 menos en quince años (un 27% de pérdida). El descenso se ha producido principalmente en la hostelería y comercio, en los establecimientos pequeños.
- La mayoría de los/as tolosarras no trabajan en el municipio: el 28% de la población ocupada tiene su centro de trabajo en el municipio.
- En el ámbito comercial la mayoría de los/as trabajadores de los comercios son euskaldunes, pero en el ámbito hostelero no: la mitad de los/as trabajadores no son capaces de comunicarse en euskera, y dos de cada cinco no lo entienden.
- En los últimos años se ha realizado un trabajo presencial en los comercios del municipio, sobre todo para euskaldunizar el paisaje lingüístico, y se nota. También se han realizado campañas más específicas en los comercios.



## 7. OCIO Y DEPORTE

En el ámbito del ocio y el deporte se mueve una gran cantidad de personas. De la documentación obrante en el Ayuntamiento se ha calculado el volumen de estas actividades en base a tres ámbitos: grupos de tiempo libre, deporte escolar y actividades organizadas por grupos deportivos. En los tres casos, con el fin de garantizar la coherencia de los datos, sólo se ha tenido en cuenta a los/as niños/as.

Gráfico 27: Número de participantes en el ocio y monitores/as en Tolosa (2023).

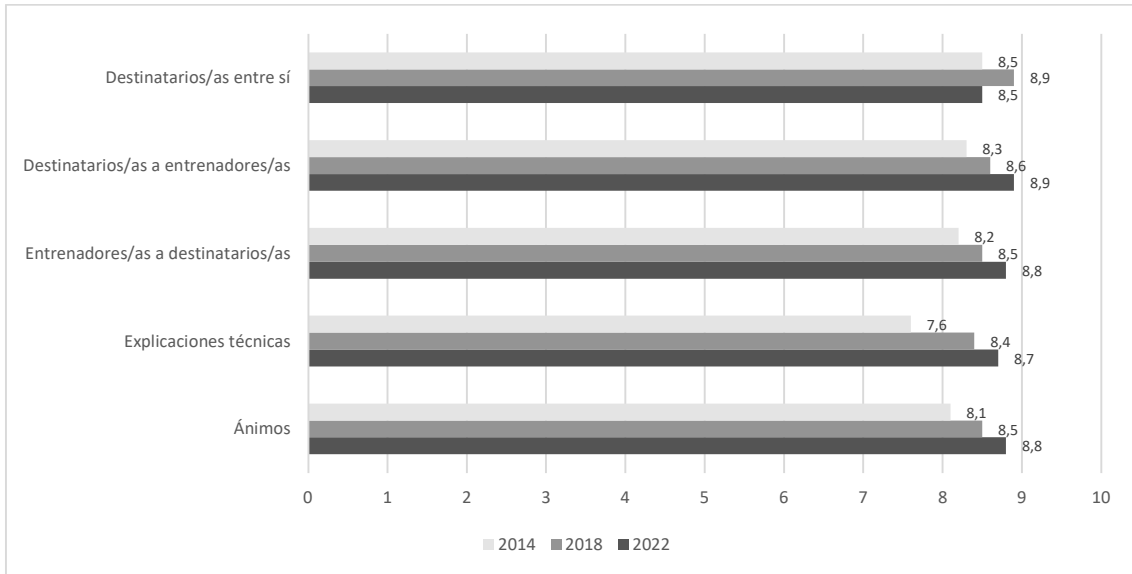


Fuente: Ayuntamiento de Tolosa (2024)

Como ya se ha comentado, en el caso de los equipos deportivos, a estas cifras hay que sumar las que cuentan con ficha de deportista o incluso con nivel de élite. Son cifras similares a las de los niños/as: casi 1.500 personas.

En cuanto a la práctica lingüística de las entidades deportivas, Galtzaundi ha realizado un estudio. Por un lado, en lo que se refiere a la comunicación de los clubes, el euskera es la lengua mayoritaria en general, aunque existen algunas lagunas, como las relaciones con las federaciones. Por otro lado, en lo que se refiere al uso de sesiones de entrenamiento, se ha producido un aumento en la mayoría de los indicadores —el análisis se ha realizado tres veces—.

Gráfico 28: Evolución del uso del euskera en los entrenamientos deportivos de Tolosa (2014-2022).



Fuente: Galtzaundi. Análisis del uso lingüístico de las entidades deportivas de Ibarra, Tolosa y Villabona (2022)

ESEP 2022-2024	
ACTIVIDADES REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Formación de monitores/as	Se ha comenzado a sistematizar la formación de monitores/as que trabajan con niños/as a través de UEMA: por un lado, en el deporte escolar se ha aprovechado que los monitores de la comarca suelen realizar una formación en Navidad, en la que se ha incluido una sesión de trabajo sobre el euskera (43 monitores en 2024); por otro, en el ámbito de las colonias, y en 2023 se ha realizado la formación únicamente en la escuela Herrikide, con 15 monitores/as.
Actuación de los equipos deportivos	Galtzaundi ha realizado una observación sobre el uso lingüístico de los equipos deportivos: por un lado, se ha analizado el uso que tienen las entidades (comunicación interna, comunicación externa...) y por otro, el uso del euskera en los entrenamientos deportivos. Se han identificado fortalezas y debilidades como base para una intervención.
Colonias <i>Salto</i>	Se ha realizado la promoción de los campamentos de verano <i>Salto</i> de UEMA, principalmente a través de las escuelas, y ha habido inscripciones: en 2023 participaron cinco tolosarras, por ejemplo. El objetivo es reunir a jóvenes de los pueblos de UEMA.
Proyecto <i>Gure hitzak</i>	En colaboración con los grupos de tiempo libre, se ha renovado el proyecto <i>Gure hitzak</i> a través de Galtzaundi: se han pintado cajas de semáforos con mensajes relacionados con el euskera. En Tolosa se han pintado un total de diez cajas.
ACTIVIDADES PENDIENTES	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Intervención en equipos deportivos	El plan contemplaba un planteamiento de intervención en los grupos deportivos de la localidad, pero no se ha realizado, sobre



TOLOSAKO  
UDALA

	todo por la falta de continuidad en el Departamento de Euskera y Educación.
--	---

### Claves principales

- En los grupos deportivos la evolución del uso es positiva, aunque existe margen de mejora.
- Se han dado algunos pasos en la formación de monitores/as, pero han sido muy limitados.
- En el plan estratégico se contemplaba la intervención en los equipos deportivos, pero no se ha hecho.

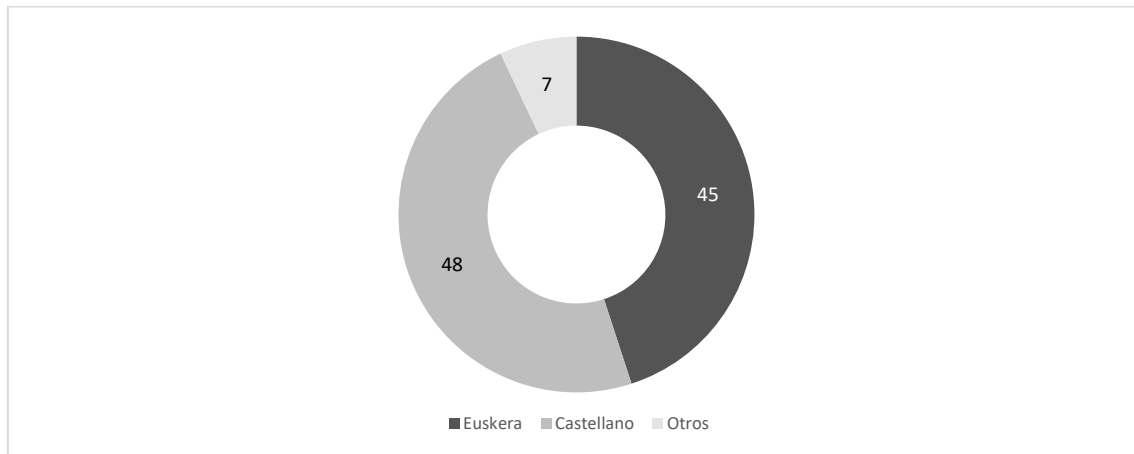


## 8. PRODUCCIÓN EDITORIAL Y CULTURAL

La oferta cultural en euskera ha sido objeto de un estudio realizado por Galtzaundi a finales del año 2023 en Tolosaldea, donde se han analizado los datos de Tolosa. Los actos culturales analizados entre octubre y diciembre muestran que en Tolosa las sesiones en castellano son algo más (48%) que en euskera (45%). El Ayuntamiento es el principal organizador de eventos culturales.

Hay diferencias significativas en la oferta lingüística. La mayoría de las sesiones en euskera son gratuitas (57%); disciplinariamente, el teatro ocupa el primer lugar (24%) y la cuarta parte son para menores de 25 años. En castellano, la mayoría de las sesiones son de pago (60%), siendo el cine el principal ámbito (60%) y dirigidas al público general.

Gráfico 29: Idioma de los actos culturales organizados en Tolosa (octubre-diciembre 2023, %).

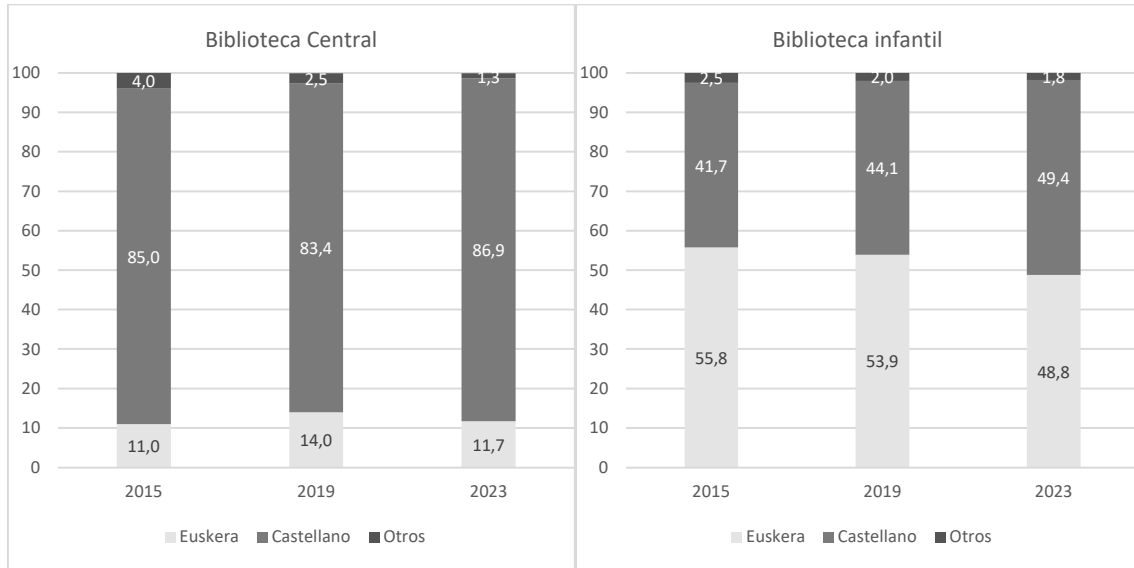


Fuente: Galtzaundi: Estudio de la oferta cultural de Tolosaldea (2024)

En cuanto al consumo de libros, es interesante el estudio de los préstamos de la biblioteca municipal. En la biblioteca de adultos, el porcentaje de préstamos en euskera ha sido del 12% en 2023, algo superior al de 2015, pero inferior al de 2019 y siempre en una minoría significativa. Seis de cada siete préstamos corresponden a libros en castellano. Para comprender estos datos hay que tener en cuenta variables como la oferta y el perfil de los usuarios de la biblioteca municipal —especialmente los mayores de 50 años, donde el conocimiento del euskera es el más bajo—. En la biblioteca infantil el préstamo de libros en euskera es mayor, pero la tendencia es negativa: se ha reducido del 56% al 49% de 2015 a 2023. Según los últimos datos, en castellano también se prestan más libros en la biblioteca infantil.



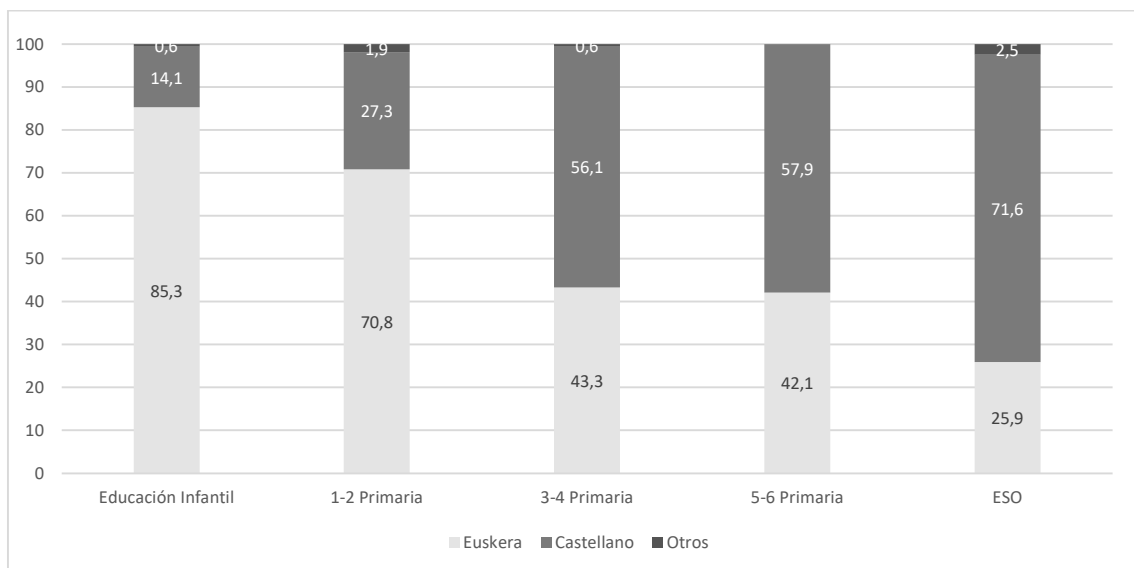
Gráfico 30: Préstamos de la biblioteca municipal (2015-2023)



Fuente: Ayuntamiento de Tolosa (2024)

Los datos del proyecto *Biblioporrak* también son objeto de estudio en relación con la lectura infantil. Se trata de un proyecto impulsado por la biblioteca municipal en verano, en el que se proponen libros a tolosarras menores de 16 años. Es evidente la tendencia que marca la edad: cuantos más años, el consumo en euskera desciende considerablemente — también en la oferta—. En Educación Infantil, cinco de cada seis libros en euskera son minoritarios a partir de los 7 años.

Gráfico 31: Consumo de libros del proyecto 'Biblioporrak' por curso (2023)



Fuente: Ayuntamiento de Tolosa (2024)



<b>ESEP 2022-2024</b>	
<b>ACTIVIDADES REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Infantil y cine	El programa <i>Euskara zinema-aretoetara</i> (Euskara a las salas de cine) ha seguido funcionando en colaboración con la asociación Tinko. Participan todos los centros de Primaria. En el curso 2023-2024, por ejemplo, se han emitido ocho películas. El objetivo es acercar a los/as jóvenes a las películas en euskera, teniendo en cuenta la limitación de la oferta.
Tertulias literarias	La tertulia literaria de Galtzaundi tiene una dinámica consolidada. En el año 2023 el equipo ha realizado diez sesiones, cinco de las cuales han contado con la participación del escritor. La media de lectores por sesión ha sido de 12.
Guía de creadores culturales	Galtzaundi ha elaborado una guía de creadores culturales de Tolosaldea con el objetivo de dar visibilidad a los creadores de euskera de la comarca.
Evento <i>Sormenetik</i>	Se realizan dos actividades al año organizadas por Galtzaundi: una conversación-entrevista en la que el euskera tiene un lugar significativo.
Eventos especiales	Periódicamente se han organizado eventos especiales con creaciones en euskera: estreno de la película <i>Bizkarsoro</i> , festival de monólogos <i>XD umore jaialdia</i> , <i>Gure bertso zirkua</i> ...
<b>ACTIVIDADES PENDIENTES</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Colaboración con la biblioteca	No se han realizado acciones específicas con la biblioteca municipal para fomentar la lectura en euskera. Hay dos grupos de lectores en Tolosa (Galtzaundi y biblioteca municipal).

### Claves principales

- Se organizan más sesiones culturales en castellano, según la medición realizada por Galtzaundi. El desequilibrio en la oferta cinematográfica influye mucho en estos datos.
- Sólo uno de cada diez préstamos corresponde a libros en euskera en la biblioteca central. El porcentaje es mayor en la biblioteca infantil, casi la mitad, pero la tendencia es negativa en los últimos años. En cuanto a los/as niños/as, los datos detallados del proyecto *Biblioporrak* muestran un gran desequilibrio según la edad: a más edad, la presencia del euskera disminuye notablemente.
- Algunos programas centrados en el euskera están muy arraigados: *Euskara zinema-aretoetara*, actos *Sormenetik*... Periódicamente también se han organizado algunas sesiones especiales en euskera.



TOLOSAKO  
UDALA



## 9. PLANIFICACIÓN DEL CORPUS Y CALIDAD DEL EUSKERA

<b>ESEP 2022-2024</b>	
<b>ACTIVIDADES REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Renovación del nomenclátor	Con el fin de utilizar adecuadamente el callejero, se han repasado diversas fuentes para corregir contradicciones: Departamento de Euskera y Educación, Departamento de Urbanismo, Censo, Eustat, Euskalgeo... El último acuerdo del Pleno es de 2006; desde entonces, ha ido nombrando periódicamente más zonas. Con el fin de unificar todos, se ha procedido a la revisión del nomenclátor.
Adecuación lingüística	Para garantizar la idoneidad idiomática en las comunicaciones municipales, el servicio de traducción corrige publicaciones de gran difusión: programas de fiestas, bandos... Por otro lado, viendo que cada vez más parte de la comunicación está en la web, se ha dado el paso para que las noticias de la web puedan ser corregidas directamente, otorgando el acceso a la traductora.
Traducciones a agentes	Se ha ofrecido un servicio de traducción a los diversos agentes del municipio, con el fin de asegurar el uso del euskera en las comunicaciones escritas. Este servicio ha sido prestado por el Ayuntamiento y Galtzaundi. A estas traducciones hay que añadir las realizadas en el ámbito comercial.
<b>ACTIVIDADES PENDIENTES</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Diagnóstico de placas	No se ha realizado un diagnóstico específico para analizar el paisaje lingüístico relacionado con el callejero.

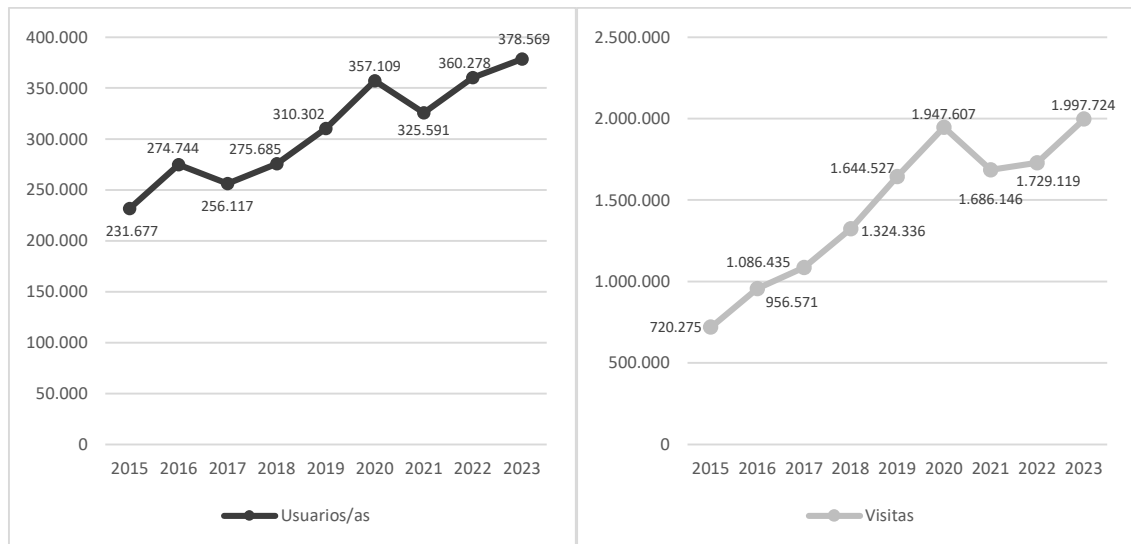


## 10. MEDIOS DE COMUNICACIÓN

En el ámbito de la comunicación en euskera, la red de medios de comunicación locales tiene un peso significativo en Tolosaldea. Por un lado, el proyecto multimedia *Tolosaldeko Ataria*, creado en 2013, con tres medios de comunicación asociados: *la revista Galtzaundi*, el periódico *Tolosaldeko Hitza* y la radio Txolarre. La audiencia de *Ataria* es cada vez mayor. Por un lado, en cuanto a los lectores de papel, según los datos de CIES, cuenta con 14.000 lectores, cifra que corresponde a los que han leído en los últimos siete días; si se analiza la trayectoria del proyecto, es el mayor número de lectores desde que se creó *Ataria*. Hay que tener en cuenta, sin embargo, que los datos a nivel comarcal tienen un margen de error mayor.

Por otra parte, el crecimiento en las audiencias de la web es muy notable, son datos de Google Analytics —no son datos de encuesta—. En cuanto al número de usuarios/as, cuenta con 379.000 en 2023, casi cuatro veces más que hace diez años. El crecimiento ha sido continuo y ha experimentado dos grandes crecimientos: por un lado, en los primeros años, entre 2014-2016 y, por otro, en el año 2020, durante la emergencia sanitaria. Las cifras disminuyeron en 2021, pero se han vuelto a incrementar y, de hecho, los datos de la web de 2023 son los más elevados de la trayectoria de *Ataria* —hay que tener en cuenta que las elecciones municipales del año 2023 hubo tuvieron su efecto—.

Gráfico 32: Evolución de los usuarios/as y visitas a la web de Tolosaldeko Ataria (2015-2023).



Fuente: Portal de Tolosaldea (2024)

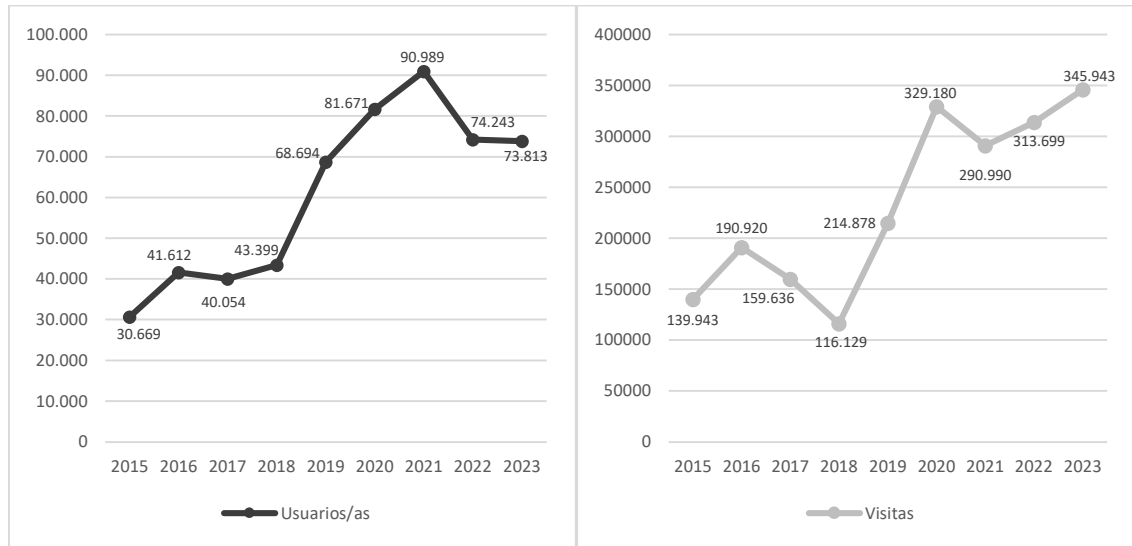
Respecto a la televisión 28 Kanala, los datos del CIES de 2023 indican que el público habitual es 5.000. El número es superior al de años anteriores (en 2021-2022, 3.000 espectadores y en 2019-2020, 4.000), teniendo en cuenta que el margen de error es mayor a nivel comarcal.

En cuanto a las audiencias de la web, en los últimos años el consumo se ha incrementado notablemente, pasando de 31.000 usuarios en 2015 a 74.000 en 2023, lo que supone más



del doble —en 2020-2021 también tuvo mayores cifras—. En las visitas también es muy evidente la subida: 346.000 visitas en 2023, más que nunca —en 2015 eran 140.000—.

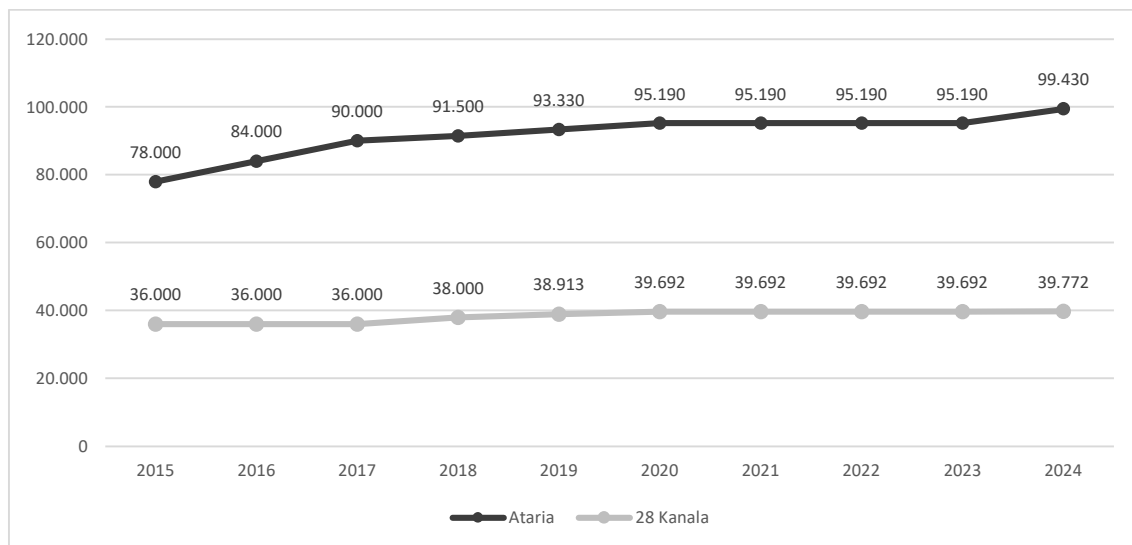
Gráfico 33: Evolución de usuarios/as y visitas a la web de 28 Kanala (2015-2023).



Fuente: Canal 28 (2024)

El Ayuntamiento de Tolosa ha subvencionado anualmente la actividad de los medios de comunicación en euskera mediante subvenciones nominativas. En 2024 ha aportado 99.000 euros a *Ataria* y 40.000 euros a 28 Kanala. Estas cifras coinciden con las solicitudes de subvención realizadas por los propios medios de comunicación a los ayuntamientos de Tolosaldea: *Ataria* solicita a los ayuntamientos una subvención de 5 euros por habitante y 28 Kanala, 2 euros. En ambos casos se ha cumplido el compromiso en 2024.

Gráfico 34: Evolución de las aportaciones a Tolosaldeko *Ataria* y 28 Kanala (2015-2024).



Fuente: Ayuntamiento de Tolosa (2024)



TOLOSAKO  
UDALA

<b>ESEP 2022-2024</b>	
<b>ACTIVIDADES REALIZADAS</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Subvenciones	Se mantienen las subvenciones de los medios de comunicación en euskera, y en 2024 se incrementan para alcanzar los ratios solicitados por los propios medios de comunicación: en el caso de 28 Kanala, 2 euros por habitante; 5 euros en el caso de <i>Ataria</i> .
<b>ACTIVIDADES PENDIENTES</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
Aumentar la colaboración	El Plan recogió aumentar la colaboración de los medios de comunicación y la coordinación comarcal. No se han realizado acciones específicas.
Acciones con el Ayuntamiento	En cuanto a la realización de más acciones entre los medios de comunicación y el Departamento de Euskera, no se ha dado ningún paso: campañas de suscripción, proyectos especiales, adicionales... La excepción es la suscripción gratuita de <i>Ataria</i> a los/as alumnos/as del euskaltegi municipal
Plan anual de comunicación	El plan recogía la elaboración de un plan de comunicación desde el Consejo Asesor del Euskera y su traslado al cronograma, pero no se ha ejecutado.

### **Claves principales**

- *Ataria* y 28 Kanala han avanzado mucho en las audiencias, sobre todo en la web: en 2023, *Ataria* ha obtenido 379.000 usuarios y 28 Kanala, 74.000.
- El Ayuntamiento ha incrementado las subvenciones y en 2024 ha llegado al rango solicitado por los medios de comunicación.
- La mayoría de las acciones sobre medios de comunicación propuestas en el plan estratégico no se han llevado a cabo.

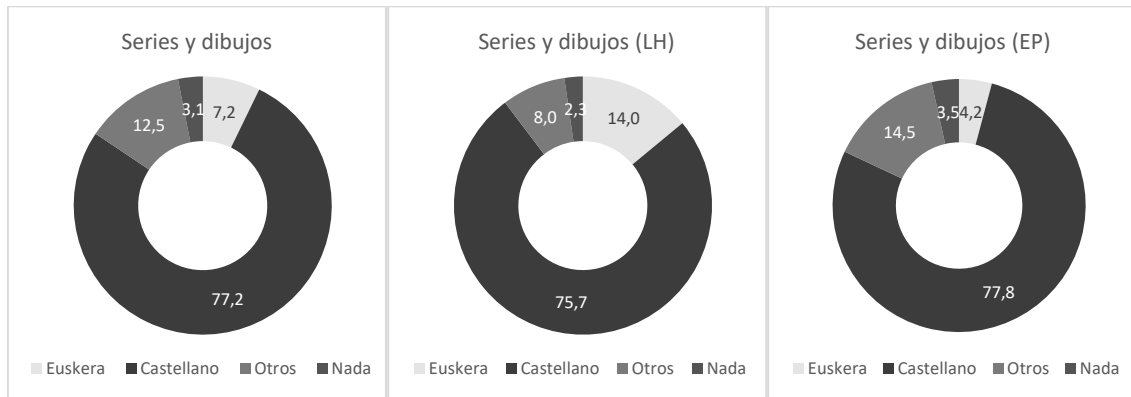


## 11. TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN

En el ámbito audiovisual se han producido importantes cambios en los últimos años que han afectado profundamente al uso del euskera. En el año 2022 UEMA realizó un estudio en el que se recogen los datos de consumo de los/as jóvenes de Tolosa. El castellano tiene una presencia significativa.

- **Televisión y plataformas.** En cuanto a la televisión lineal convencional, ETB1 ocupa el primer lugar (29%), pero en Primaria no (cadena Clan con un 35%). Sin embargo, destaca el consumo de plataformas frente a la televisión convencional, sobre todo de Netflix (64%) y en menor medida de Amazon Prime Video (29%). La presencia del euskera en el consumo en este ámbito es del 7% (14% en Primaria).

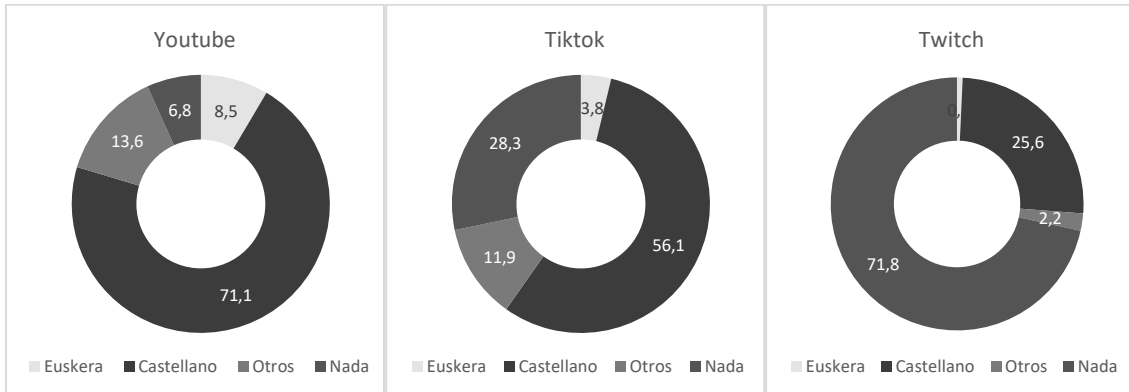
Gráfico 35: Idioma en el que los/as jóvenes de Tolosa ven series y dibujos animados (2022).



Fuente: UEMA, Consumo audiovisual en municipios euskaldunes (2022)

- **Redes sociales.** Las redes sociales tienen un uso arraigado: Youtube (86%), Whatsapp (80%), Tiktok (69%), Instagram (60%)... En Secundaria el consumo es mayor, sobre todo relacionado con el uso del teléfono móvil. Estos ámbitos consumen principalmente contenidos en castellano: en Youtube, por ejemplo, el 71% en castellano, el 14% en otros idiomas y el 9% en euskera. En cuanto a los contenidos creados por los/as propios/as jóvenes, la generación de contenidos en castellano es mucho mayor, sobre todo en Tiktok y Twitch; en Instagram, el 19% en euskera y el 26% en castellano.

Gráfico 36: Idioma en el que los/as jóvenes de Tolosa ven los contenidos de las redes sociales (2022).



Fuente: UEMA, Consumo audiovisual en municipios euskaldunes (2022)

ESEP 2022-2024	
ACTIVIDADES REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Wikipedia	Se ha realizado el proyecto Tolosaldepedia, una iniciativa para trabajar el conocimiento de la comarca en Wikipedia. Ha contado con una participación importante: 114 personas. Para mostrar el trabajo realizado se ha editado un libro con un breve resumen de los principales artículos realizados.
Gaitu	Con el objetivo de crear un banco de voz en euskera para las nuevas tecnologías, se ha organizado un para realizar grabaciones: han participado 80 personas. También se ha difundido una convocatoria personal.
<i>Tolosaldean behin</i>	Tomando como base preguntas sobre Tolosaldea, Galtzaundi ha organizado un juego <i>online</i> para el Día del Euskera 2023.
Análisis de consumo	Se ha analizado el consumo audiovisual de los/as jóvenes a través de UEMA. Se ha realizado una amplia encuesta a través de los centros escolares (1.270 respuestas) que ha permitido reflexionar y trabajar con el alumnado sobre el tema. Los datos del centro han sido comunicados mediante video a cada centro con el fin de difundirlos en la comunidad educativa y generar reflexión.
Concurso de vídeos	Dentro de la campaña <i>Arnasetik</i> , se han realizado concursos de videocreación, a través de UEMA, centrados en los municipios euskaldunes.
ACTIVIDADES PENDIENTES	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Formación	Si bien en el plan se preveía ofrecer formación para el uso de las TIC en euskera, no se ha organizado ninguna actividad.
Fomento del uso	El Plan contemplaba la promoción del uso del euskera en las redes sociales y la difusión de los videojuegos en euskera, sin que se hayan realizado acciones específicas para cumplir estos objetivos promocionales.



TOLOSAKO  
UDALA

### Claves principales

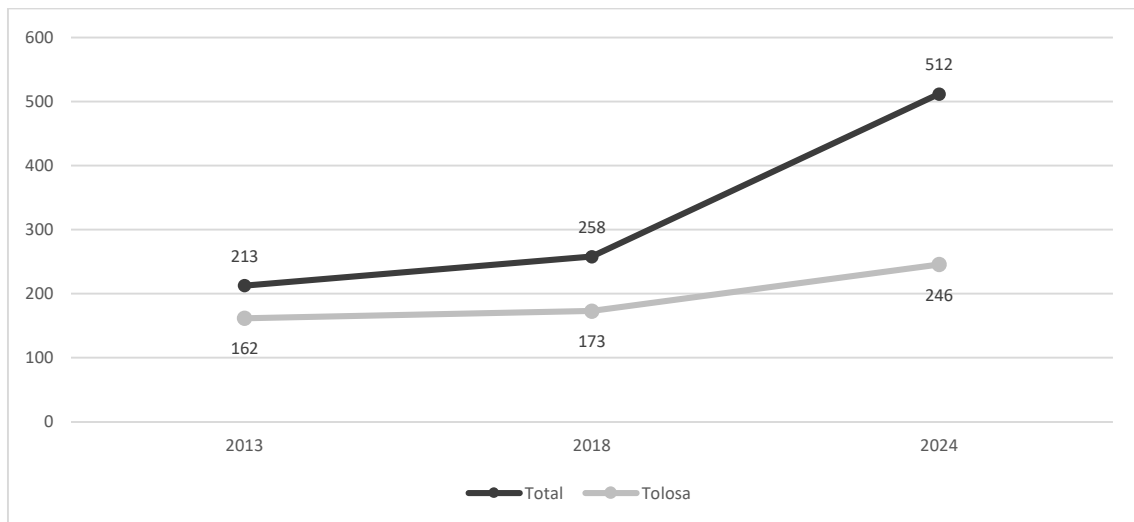
- En el consumo audiovisual predomina el castellano. El análisis realizado sobre el consumo de los jóvenes muestra que la presencia del euskera es débil —la oferta también—.
- Se han realizado la mayoría de las actuaciones previstas en las TICs, así como algunas no contempladas en el Plan.



## 12. SENSIBILIZACIÓN Y MOTIVACIÓN

En cuanto a las actividades de sensibilización y motivación, hay que tener en cuenta que el grupo Galtzaundi Euskara Taldea de Tolosaldea tiene como núcleo principal Tolosa, y que es una asociación arraigada en el municipio, donde trabaja desde 1990. En 2024, Galtzaundi cuenta con 512 socios y ha experimentado un notable incremento en los últimos años, con más del doble de socios. En cuanto a los socios de Tolosa, también ha habido un incremento claro, pero en proporción inferior. En otras palabras: en 2013, tres de cada cuatro socios de Galtzaundi eran tolosarras, y ahora casi la mitad. Hay que tener en cuenta que en los últimos años el grupo ha dado el salto a la comarca, lo que ha influido en la socialización. En Tolosa hay 80 socios más en 10 años.

Gráfico 37: Evolución de los socios de Galtzaundi (2015-2024).

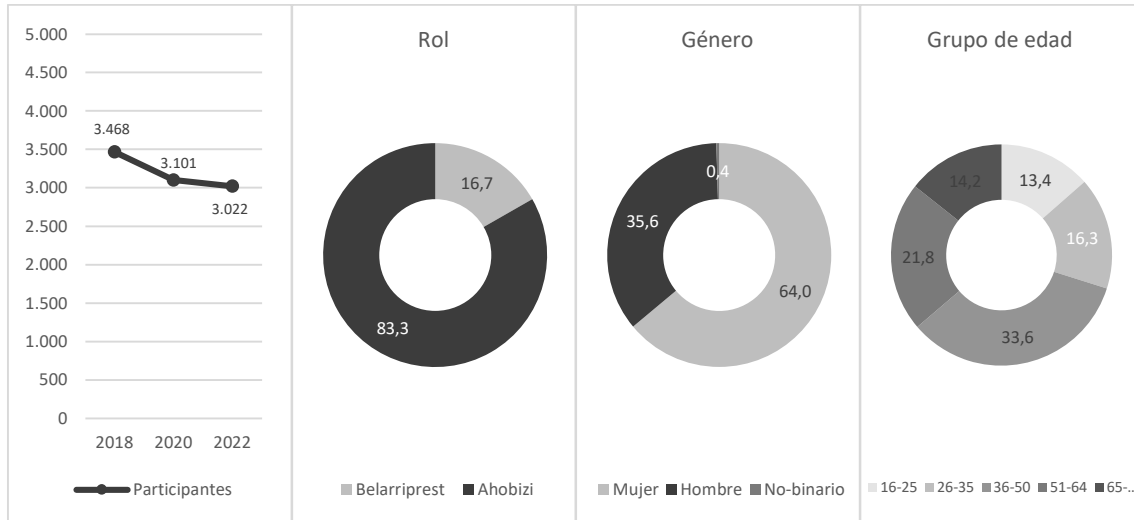


Fuente: Galtzaundi (2024)

En los últimos años Euskaraldia ha sido la acción más masiva para fomentar el uso del euskera. El primero se realizó en 2018 y desde entonces se han realizado dos nuevos en 2020 y 2022. En la primera edición de Euskaraldia se inscribieron casi 3.500 tolosarras, y en las dos siguientes menos, pero siempre más de 3.000. El descenso de inscripciones ha sido generalizado y comparativamente más moderado en Tolosa: del 2018 al 2022 en Euskal Herria un 32% y en Tolosa un 13%. A pesar de esta pérdida, la extensión es considerable: el 18% de los tolosarras mayores de 16 años se apuntaron en 2022. Es más, teniendo en cuenta que al menos hay que entender el euskera para poder participar en Euskaraldia, eran el 23% de los mayores de 16 años que entienden el euskera.



Gráfico 38: Evolución de los participantes de Euskaraldia (2018-2022) y características de los/as participantes (2022).



Fuente: Euskaraldia (2023)

ESEP 2022-2024	
ACTIVIDADES REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Euskaraldia	En el plan estratégico se recogió la organización de Euskaraldia, actividad que se ha materializado en su totalidad, aunque, como se ha visto, el descenso en las inscripciones ha sido significativo en todo Euskal Herria. La organización de Euskaraldia ha requerido de varios trabajos: acciones de difusión, tramitación de inscripciones, difusión de carteles y materiales, chapas... Estos trabajos han sido dirigidos principalmente por Galtzaundi, como grupo de euskera.
Día del Euskera	En torno al Día del Euskera se han organizado diversas actividades, todas ellas desde una perspectiva comarcal, tomando como base la propuesta de Galtzaundi. El objetivo ha sido realizar una actividad lúdica centrada en el euskera, cada año diferente: concursos, bingos...
Korrika	Para organizar la carrera de AEK se ha constituido periódicamente la Comisión de Korrika. Cuando la carrera ha tenido lugar fuera del horario escolar, se ha organizado la Korrika Txikia en colaboración con todos los centros escolares. El Ayuntamiento se ha sumado activamente a la Korrika, patrocinando la carrera. A través de UEMA se han realizado dípticos explicativos de lo que es Korrika para los/as recién llegados/as.
<i>Egin nirekin ere euskaraz</i>	Bajo la dirección de UEMA, se ha llevado a cabo la campaña <i>Egin nirekin ere euskaraz</i> (Utiliza el euskera también conmigo), con el objetivo de superar los prejuicios hacia los euskaldunes racializados. El fin ha sido que los euskaldunes también hablen



	euskera a estos/as ciudadanos/as, sin recurrir directamente a los prejuicios. Los niños/as han sido el eje central.
Declaración de la renta	Se ha realizado una campaña anual sobre la declaración de la renta a través de la UEMA y en colaboración con la Diputación, para fomentar la realización de la declaración en euskera. El porcentaje aumenta, pero en cifras bajas: en Tolosa el 28% lo hace en euskera.
Campañas nacionales	Se han dado cabida a las campañas relacionadas con la normalización del euskera a través de Galtzaundi: Errigora, Ikaskola... El número de solicitudes ha aumentado considerablemente. Asimismo, se han organizado autobuses: Durangoko Azoka, Herri Urrats, Nafarroa Oinez, Ibilaldia, Kilometroak...
Sentencias contra el euskera	En el marco de las sentencias de 2023 contra la ley municipal, Galtzaundi ha realizado una concentración, y UEMA, una comparecencia conjunta; el Ayuntamiento se ha sumado a las dos iniciativas. Galtzaundi ha organizado autobuses para acudir a la manifestación convocada por Euskalgintzaren Kontseilua en Bilbon; se han llenado seis autobuses en la comarca.
<b>ACTIVIDADES PENDIENTES</b>	
<b>ACCIÓN</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
-	

### Claves principales

- Galtzaundi es la principal referencia de los/as euskaltzales en Tolosa, y en los últimos años ha experimentado un crecimiento en lo que se refiere a socios/as, no sólo en Tolosa, sino también en la comarca.
- Euskaraldia ha sido el acto más masivo de los últimos años. Desde la primera edición se ha reducido el número de participantes, pero en 2022 se registraron más de 3.000 tolosarras. Se ha producido una pérdida generalizada en las inscripciones y el descenso ha sido más suave en Tolosa.



### 13. PROYECCIÓN

ESEP 2022-2024	
ACTIVIDADES REALIZADAS	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Foros supramunicipales	El Departamento de Euskera y Educación ha participado en diversos foros supramunicipales —hay que tener en cuenta que en 2023 ha habido un gran vacío en el departamento—: <i>Udalekin</i> de la Diputación Foral de Gipuzkoa, <i>Deiadarika</i> de UEMA, <i>AriGara</i> del Gobierno Vasco... También se han atendido otras convocatorias periódicas: Euskaltzaindia, Viceconsejería de Política Lingüística... Además del Ayuntamiento, también UEMA y Galtzaundi participan en foros generales.
Historia social del euskera	Galtzaundi ha realizado un trabajo de investigación: <i>Historia social del euskera en Tolosaldea</i> . Se ha la historia desde la Edad Media hasta el siglo XXI en tres tramos: el anterior período 1833, el período 1833-1936 y el posterior a 1936. El objetivo principal ha sido analizar la evolución del euskera en la comarca desde diferentes perspectivas. Una vez elaborados los contenidos del trabajo, se ha realizado también una base para trabajar su divulgación.
ACTIVIDADES PENDIENTES	
ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
Alianzas internas	En el plan estratégico se preveía la creación de alianzas internas entre los diferentes departamentos municipales para incidir en ámbitos como el deporte, el ocio, la cultura, la acogida... Se han dado pasos para algunas acciones puntuales, se han dado a conocer las acciones en las reuniones de coordinación del Ámbito de Trabajo de Ciudadanía, pero no se ha generado una colaboración permanente.
Página web del Departamento	El plan contemplaba la renovación de la página web del Departamento de Euskera y Educación, pero no se ha realizado. Falta información actualizada en la página.